



Tyvek®

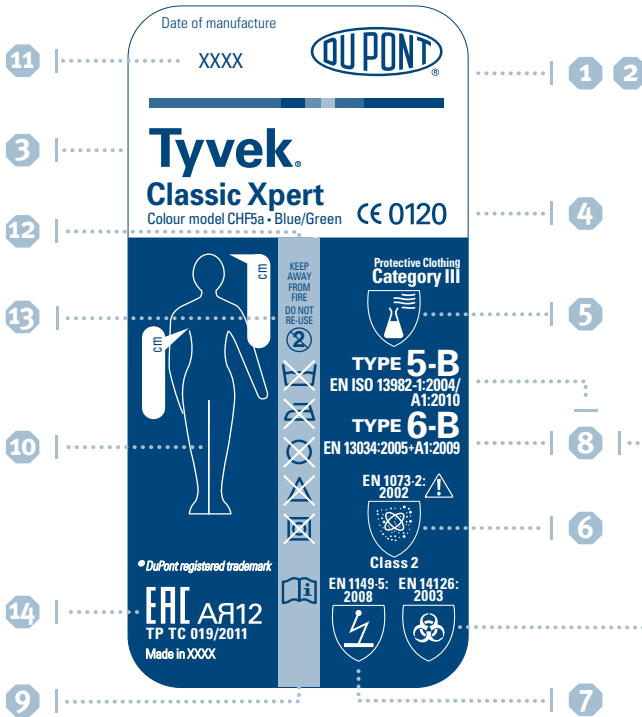
SCIENCE THAT PROTECTS

Classic Xpert

COLOUR MODEL CHF5a • BLUE/GREEN

Cat. III

PROTECTION
LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning

- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrucțiuni de utilizare

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης



The miracles of science™

Copyright© 2014 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com
DuPont Personal Protection
L-2984 Luxembourg

Tyvek® Classic Xpert Colour July 2014/24/V1

INSIDE LABEL MARKINGS

1. Trademark. 2. Coverall manufacturer. 3. Model identification - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a is the model name for a hooded protective coverall with cuff, ankle, facial and waist elasticisation. 4. CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2014 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5. Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6. Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a is antistatically treated on the white inside surface only and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. 8. Full-body protection "types" achieved by Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type S) and EN ISO 13982-2:2003 (Type B). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and 6-B. 9. Wearer should read these instructions for use. 10. Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11. Date of manufacture. 12. Flammable material. Keep away from fire. 13. Do not re-use. 14. Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011. Certified by "VNIS", Russian Research Institute for Certification.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

				
Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

Performance of blue and green Tyvek® and Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 100 cycles	2/6
Flex cracking resistance	ISO 7854/B	> 10000 cycles	6/6
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	inside < 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable. * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Chemical		
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS	Test method	EN Class*
Test method	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure D	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE	Test result	EN Class
Test method	Test result	EN Class
Type S: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)	Pass*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ 7/10 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4:2008, method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* According to EN 14325:2004. ** 82/90 means 91,1% L₅₀ values ≤ 30% and 8/10 means 80% L₅₀ values ≤ 15%.

*** Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap.

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or the DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type S), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overlapped seams). The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a meets the surface resistance requirements of EN 1149-1:2006 and EN 1149-5:2008 but has the antistatic coating applied to the inside white surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The resistance between the user and the earth shall be less than 10⁹ Ohm, e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure.

DuPont has performed natural and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® fabric retains adequate physical strength and barrier properties over 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in July 2014.

1. Trademark. 2. Hersteller des Schutzanzugs. 3. Modellbezeichnung – Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug mit Kapuze, mit Gummizug an Arm, Bein- und Gesichtsbandschlüssen und in der Taille. 4. CE-Kennzeichnung - Der Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzbekleidung, Kategorie III. Der Typ-Test und das Qualitätssicherungszertifikat wurden 2014 von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der Zertifizierungsstelle: 0120, ausgestellt. 5. Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6. Schutz gegen radioaktive Kontamination durch feste Partikel gemäß EN 1073-2:2002. 7. Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a ist nur auf der weißen Innenseite antistatisch ausgerüstet und bietet Schutz vor elektrostatischer Entladung gemäß EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 bei korrekter Erdung. 8. Ganzkörperschutztypen, die von Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ S) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a erfüllt außerdem die Anforderungen der EN 14126:2003 Typ 5-B und 6-B. 9. Träger sollten diese Gebrauchsanweisung lesen. 10. Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabencode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11. Herstellungsdatum. 12. Feuergefährliches Material. Von Feuer fernhalten. 13. Nicht wiederverwenden. 14. Eurasische Konformität (EAC) - Erfüllt die technischen Vorschriften der Zollunion TR TS 019/2011. Zertifiziert durch „VNIS“, russisches Forschungsinstitut für Zertifizierung.

KÖRPERMASSE IN CM								
Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

Eigenschaften von blauem und grünem Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a:

PHYSIKALISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Verfahren 2)	> 100 Zyklen	2/6
Biegerisfestigkeit	ISO 7854/B	> 100.000 Zyklen	6/6
Weiterreißfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25% rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	innen ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A=—Nicht anwend. * Gemäß EN 14325:2004 ** Siehe Anwendungsbeschränkungen

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse *
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydriod (10%)	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFESTIONSERREGERN		
Testmethode	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	3/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen, die durch Blut übertragen werden unter Verwendung des Bakteriums Phi-X-174	ISO 16604 Verfahren D	keine Klassifizierung
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	1/3

* Nach EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN 13982-2)	Bestanden*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%*** L ₅ 8/10 ≤ 15%***	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4:2008, Verfahren A)	Bestanden	N/A
Nahfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Nach EN 14325:2004. ** 82/90 bedeutet 91,1% aller L₅₀-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller L₅-Werte ≤ 15%.

***Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung.

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder die DuPont Technline: www.dpp-europe.com/technsupport

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a Schutzanzüge sind darauf ausgelegt, die Arbeiter vor gefährlichen Substanzen zu schützen bzw. empfindliche Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen zu schützen. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften als Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a. Der Anwender muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Anwender die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Die Steppnähte des Tyvek® Classic Xpert Colour Modells CHF5a bieten weder eine Barriere gegen Infektionserreger noch gegen die Durchdringung von Flüssigkeiten. Um einen besseren Schutz zu erreichen, sollte ein Anzug gewählt werden, dessen Nähte dieselbe Schutzleistung wie das Gewebe bieten (z. B. Nähte, die gesteppt und überklebt sind). Der Anwender muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5a erfüllt die Anforderungen an den spezifischen Oberflächenwiderstand gemäß EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008, ist aber nur auf der weißen Innenseite antistatisch ausgerüstet. Dies muss bei der Erdung des Anzugs beachtet werden. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10¹⁰ Ohm betragen; dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk erreichen. Schutzkleidung mit antistatischer Ausrüstung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Schutzkleidung mit antistatischer Ausrüstung darf in sauerstoffangereicherter Umgebung nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs eingesetzt werden. Die antistatische Ausrüstung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatische dissipative Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Um die angegebene Schutzwirkung bei bestimmten Anwendungen zu erzielen, ist ein Abkleben von Arm- und Beinabschlüssen, Kapuze sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden können. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzkleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutzanzügen.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie Tyvek® Schutzanzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25°C auf. Von DuPont durchgeführte natürliche und beschleunigte Alterungstests haben gezeigt, dass das Tyvek® Material seine Festigkeit und Barrierewirkung über eine Dauer von 10 Jahren beibehält. Die antistatischen Eigenschaften können sich allerdings im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

ENTSORGUNG: Tyvek® Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im Juli 2014 überprüft.

FRANÇAIS

1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle : Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a est la référence de la combinaison de protection avec capuche, munie d'élastiques aux poignets, aux chevilles, autour du visage et à la taille. 4 Marquage CE - Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais du modèle et l'assurance qualité ont été certifiés en 2014 par SGS Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA Royaume Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE-B 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. 6 Protection contre la contamination par des particules radioactives, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 7 La norme EN 1073-2 classe 4.2, exige une résistance à l'allumage. Toutefois, la combinaison Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a n'a pas fait l'objet de tests de résistance à l'allumage. 8 La combinaison Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a a fait l'objet d'un traitement antistatique au niveau de la surface intérieure blanche uniquement et offre ainsi une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006 et à la norme EN 1149-5:2008 lorsqu'elle est correctement mise à la terre. 9 Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type S) et EN 13034:2005+A1:2009 (Type G) pour les vêtements de protection chimique. Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a satisfait également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type S-B et G-B. 10 L'utilisateur est prié de consulter la présente notice d'utilisation. 11 Le pictogramme "taille" donne les mensurations (cm) et les codes taille correspondants. Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 12 Date de fabrication. 13 Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. 14 Usage unique. 15 Conformité eurasienne (EAC) - Conforme aux Règlements techniques de l'Union des douanes TR TS 019/2011. Certifié par l'Institut Russe de la Recherche Scientifique sur la Certification « VNIIS ».

CONDITIONS D'UTILISATION

MENSURATIONS EN CM	Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194	
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200	

INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

Nes pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.).	Nes pas repasser.	Nes pas sécher en machine.	Nes pas nettoyer à sec.	Nes pas utiliser de javel.

PROPRIETES FISICHE DEL TISSUO	METODO D'ESSAI	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza a l'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cycles	2/6
Resistenza a la flexione	ISO 7854/B	> 100.000 cycles	6/6
Resistenza a la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza a la trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza a la perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistenza de surface a 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	intérieur ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicable. * Selon la norme EN 14325:200 ** Voir Limites d'utilisation

RESISTANCE DU TISSU A LA PENETRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Produits chimiques	Indice de pénétration - EN Classe*	Indice de répulsion - EN Classe*
Acide sulfurique (30%)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10%)	3/3	3/3

*Selon la norme EN 14325:2004

RESISTANCE A LA PENETRATION D'AGENTS INFECTUEUX		
Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe*
Resistenza a la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	3/6
Resistenza a la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang, avec le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure D	Aucune classification
Resistenza a la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Resistenza a la pénétration des aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza a la pénétration des particules solides	ISO 22612	1/3

*Selon la norme EN 14126:2003

RESULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIERE		
Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN 13982-2)	Réussi*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%** L ₈ 10 ≤ 15%**	N/A
Facteur de protection selon EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Essai de pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4:2008, méthode A)	Réussi	N/A
Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*Selon la norme EN 14325:2004. ** 82/90 signifie 91, 1% des valeurs L₉₅ ≤ 30% et 8/10 signifie 80% des valeurs L₈ ≤ 15%.

***Essai réalisé avec les poignets, la capuche, les chevilles et le rabat de la fermeture éclair recouverts d'un adhésif.

Pour des informations complémentaires sur les performances de protection, veuillez contacter le distributeur Tivek® ou DuPontTechline local: www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMAINES D'UTILISATION: Les combinaisons de travail Tivek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a ont été conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les particules (Type 5), les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6).

LIMITES D'UTILISATION: En cas d'exposition à certaines particules très fines, aux pulvérisations et projections de substances dangereuses à fortes doses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et des barrières plus élevées que celles offertes par Tivek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a. L'utilisateur est prié de s'assurer de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Il devra, en outre, vérifier le tissu ainsi que les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisée(s). Les coutures sur la combinaison Tivek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a offrent une barrière insuffisante contre des agents infectieux ou la perméation des liquides. Pour une protection renforcée, l'utilisateur devra choisir un vêtement dont les coutures offrent une protection équivalente à celle du tissu (coutures surcoulées). L'utilisateur doit s'assurer qu'une mise à la terre correcte est effectuée pour le vêtement et l'utilisateur. La combinaison Xpert Colour modèle CHF5a satisfait aux exigences EN 1149-1:2006 et EN 1149-5:2008 en matière de résistance de surface mais son revêtement antistatique est uniquement appliqué à l'intérieur de la surface blanche. Cet aspect doit être pris en compte en cas de mise à la terre du vêtement. L'utilisateur doit s'assurer que la résistance entre l'utilisateur et la terre est inférieure à 10⁹Ohm, en portant par exemple des chaussures de sécurité conformes. L'utilisateur ne doit pas retirer ou ouvrir sa combinaison en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive et lorsqu'il manipule des substances inflammables ou explosives. Le vêtement de protection électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air surexposé, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les performances de protection électrostatique peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usage, une contamination potentielle et le vieillissement. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit couvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir les poignets, chevilles, capuche et le rabat de la fermeture éclair, pour obtenir la protection revendiquée. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement Tivek® adapté à votre tâche. Vous pouvez demander conseil à votre fournisseur Tivek® ou à DuPont. L'utilisateur devra faire une analyse des risques avant de choisir son équipement de protection individuelle en toute connaissance de cause. Il sera seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de la combinaison Tivek® pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu responsable de l'utilisation inappropriée des combinaisons Tivek®.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser la combinaison dans le cas, peu probable, où elle présenterait un défaut.

STOCKAGE: Les combinaisons Tivek® Classic Xpert Colour modèle CHF5a peuvent être stockées entre 15 and 25°C à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV.

Sur la base des essais de vieillissement naturel et de vieillissement accéléré réalisés par DuPont, le tissu Tivek® conserve ses propriétés de résistance mécanique et de protection sur une durée de 10 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'usage qu'il en fait.

ELIMINATION: Les combinaisons Tivek® peuvent être incinérées ou enterrées dans une décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification en juillet 2014 par l'organisme notifié SGS.

ITALIANO ISTRUZIONI PER L'USO

1 Marchio registrato. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello: Tivek® Classic Xpert Colour modello CHF5a è il nome del modello di tuta protettiva intera dotata di cappuccio, elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. 4 Marchio CE - Tuta conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati nel 2014 dalla SGS (SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e sono identificati dal codice dell'ente certificatore (Ce numero 0120). 5 Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione chimica. 6 Protezione dalla contaminazione radioattiva sotto forma di particelle conforme a EN 1073-2:2002. 7 Il paragrafo 4.2 della norma EN 1073-2 prevede la resistenza degli indumenti all'ignizione. La tuta Tivek® Classic Xpert Colour - modello CHF5a non è tuttavia stata sottoposta a test sulla resistenza all'ignizione. 8 Tivek® Classic Xpert Colour - modello CHF5a ha subito un trattamento antistatico solo sulla superficie bianca interna ed offre protezione elettrostatica conforme a EN 1149-1:2006 e a EN 1149-5:2008 se l'indumento ha un'adeguata messa a terra. 9 "Tipi" di protezione totale del corpo raggiunti da Tivek® Classic Xpert Colour modello CHF5a come definiti dagli standard europei per gli indumenti di protezione chimica: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). La tuta Tivek® Classic Xpert Colour modello CHF5a soddisfa anche i requisiti della norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B. 10 Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 11 Il programma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm) con le taglie corrispondenti espresse in lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 12 Data di fabbricazione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme. 14 Non riutilizzare. 15 Conformità euroasiatica (EAC) - Conforme ai Regolamenti Tecnici dell'Unione Doganale TR TS 019/2011. Certificata "VNIIS", Istituto scientifico e di Ricerca per la Certificazione in Russia.

MISURE DEL CORPO IN CM

Taglia	Circonferenza toracica	Altezza	Taglia	Circonferenza toracica	Altezza
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188
			XXXL		116 - 124 124 - 132 186 - 194 192 - 200

ICINQUE PITTOGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE RIPORTANO QUANTO SEGUE:

Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

Proprietà di Tivek® e Tivek® Classic Xpert Colour - modello CHF5a blu e verde:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854/B	> 100.000 cicli	6/6
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6
Resistività di superficie UR 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interno ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicable. * Come da EN 14325:2004. ** Vedere i limiti di utilizzo.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Sostanza Chimica	Indice di penetrazione – Classe EN*	Indice di repellenza – Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3

* Come da EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Metodo di prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con sangue sintetico	ISO 16603	3/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasportati dal sangue testata con batteriofago Phi-X17	ISO 16604 Procedura D	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Come da EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERO INDUMENTO		
Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Tipo 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN 13982-2)	Superata *** L _{80/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6. Prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4:2008, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Come da EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91, 1% dei valori L_{80/90} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dei valori L_{8/10} ≤ 15%.

*** Test effettuato con polsi, cappuccio, caviglie e copricerniera nastri.

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® o la Techline di DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: Le tute Tyvek® Classic Xpert Colour modello CHF5a sono studiate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose o per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da particelle (Tipo 5), dagli spruzzi limitati di liquido o dai liquidi nebulizzati (Tipo 6).

LIMITAZIONI D'USO: L'esposizione a particelle molto fini, intense nebulizzazioni ed abbondanti spruzzi di sostanze pericolose possono richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte dalla tuta Tyvek® Classic Xpert Colour modello CHF5a. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento ed inoltre controllare il tessuto e i dati di performance chimica relativi alle sostanze utilizzate. Le cuciture rinforzate dei prodotti Tyvek® Classic Xpert Colour modello CHF5a non offrono protezione alla permeazione da parte di liquidi. Per una maggiore protezione, sarebbe opportuno scegliere un indumento le cui cuciture garantiscano una protezione equivalente a quella del tessuto (ad esempio, cuciture rinforzate e nastri). È necessario assicurare l'adeguata messa a terra dell'indumento e di chi lo indossa. Tyvek® Classic Xpert Colour – modello CHF5a soddisfa i requisiti di resistenza superficiale della EN 1149-1:2006 ed EN 1149-5:2008 ma presenta un rivestimento antistatico solo sulla superficie bianca interna: è importante tenere conto di questo fattore qualora l'indumento abbia una messa a terra. La resistenza tra l'utente e la terra deve essere inferiore a 10⁹ Ohm: per esempio, indossando calzature idonee. Non aprire o smaltire l'indumento protettivo a dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o quando si manipolano sostanze infiammabili o esplosive. Non utilizzare l'indumento antistatico in atmosfere ricche di ossigeno senza previa approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà antistatiche possono essere alterate da umidità relativa, usura, strappi, eventuali contaminazioni ed età del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti particolari). DuPont fornirà qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, sarà necessario avere polsi, caviglie, cappuccio e copricerniera nastri. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto all'attività da svolgere. Per informazioni, contattate il proprio fornitore Tyvek® o rivolgersi a DuPont. La scelta dei dispositivi di protezione individuale spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo chi li deve utilizzare è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva intera e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie e così via) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Tyvek® per svolgere una determinata attività, considerandone le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tyvek®.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nella malaugurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Le tute Tyvek® Classic Xpert Colour modello CHF5a possono essere conservate ad una temperatura compresa tra 15 e 25°C al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. DuPont ha condotto test di invecchiamento naturale e accelerato che hanno verificato la capacità del tessuto Tyvek® di mantenere i giusti livelli di resistenza fisica e le adeguate caratteristiche protettive per oltre 10 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi lo indossa.

SMALTIMENTO: Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate in discariche controllate senza arrecare danno all'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo notificato SGS nel mese di luglio 2014.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

1. Marca registrada. 2. Fabricante del traje. 3. Identificación del modelo - Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5a es la denominación de los trajes de protección con capucha, con elásticos en puños, tobillos, cara y cintura. 4. La marca CE - Los trajes cumplen con los requisitos para la categoría III de equipos de protección individual según la normativa europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos en 2014 por SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación por el organismo notificado CE 0120). 5. Indica el cumplimiento de las normas europeas para Indumentaria de Protección Química. 6. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas, según la normativa EN 1073-2:2002. 7. La cláusula 4.2 de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la ignición. No obstante, la resistencia a la ignición no ha sido comprobada en Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5a. 8. Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5a ha sido sometido a tratamiento antiestático sólo en la parte interior del tejido de color blanco y ofrece protección electrostática según la normativa EN 1149-1:2006, incluida la norma EN 1149-5:2008 cuando incorpora la correspondiente conexión a tierra. 9. Los "tipos" de protección de cuerpo entero conseguidos por Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5a definidos por los actuales estándares europeos para Indumentaria de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5a también cumple los requisitos de la EN 14126:2003 Tipo 5-B y 6-B. 10. El usuario deberá leer estas instrucciones de uso. 11. El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm) y la correlación con el código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12. Material inflamable. Mantener alejado de fuentes de ignición. 13. No re-utilizar. 14. Conformidad euroasiática (EAC) - Cumple con las normativas técnicas de la Unión Aduanera T/TS 019/2011. Certificado por VNIIS (Instituto ruso de Investigación y Certificación).

MEDIDAS CORPORALES EN CM

Talla	Contorno pecho	Altura	Talla	Contorno pecho	Altura	Talla	Contorno pecho	Altura
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático).	No planchar.	No usar secadora.	No limpiar en seco.	No usar lejía.

Rendimiento de Tyvek® y Tyvek® Classic Plus Verde y Blu modelo CHAS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE LA PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistencia al agrietado por flexión	ISO 7854/B	> 100.000 ciclos	6/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistividad superficial a RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable. * Según EN 14325:2004 ** Ver limitaciones de uso.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PERMEACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)		
Sustancia química	Indice de permeación – Clase EN*	Indice de repelenza – Clase EN*
Acido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Según EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECICIOSOS		
Método de la prueba	Método de la prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración a través de la sangre y de los fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento D	Sin clasificación
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6

* Según EN 14126:2003

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

*Según EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de la prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fugas internas de partículas de aerosol (EN 13982-2)	Aprobado*** $L_{\text{in}} \leq 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L \ 8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Factor de protección conforme a EN 1072-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

* Según EN 14325:2004. ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{\text{lim}} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_i \leq 15\%$.

*** Prueba realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados.

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con la línea de apoyo técnico de DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS DE USO HABITUAL: Los monos Classic Apert Colour modelo CHFS están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas o a los productos y procesos críticos de ser contaminados por el personal. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o rociados limitados de líquidos (Tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir trajes protectores de alta resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a los ofrecidos por Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CH5A. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo ante el que usa. Además, el usuario debe comprobar los datos de permeabilidad química y del tejido de la(s) sustancia(s) utilizada(s). Las costuras de Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CH5A no proporcionan una barrera contra los agentes infecciosos ni contra la permeación de líquidos. Para una mayor protección, el usuario debe seleccionar una vestimenta con costuras que ofrezcan la protección equivalente al tejido (por ejemplo, costuras cosidas y recubiertas). El usuario deberá asegurar que tanto el traje como el usuario tengan una correcta conexión a tierra. Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CH5A cumple con la normativa de EN 1149-1:2006 y EN 1149-5: 2008 pero sólo se ha aplicado el revestimiento antistático en la parte interior del tejido de color blanco. Esto debe tenerse en cuenta si el traje tiene una conexión a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 100 Ω m, por ejemplo, utilizando calzado adecuado. La ropa de protección con capacidad de disipación electrostática no deberá arriesgar ni quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. La ropa de protección con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en ambientes enriquecidos con oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero responsable de la seguridad. El índice de disipación electrostática de la ropa de protección con capacidad de disipación electrostática puede verse afectado por la humedad relativa, por el uso y el desgaste, por posibles contaminaciones y por la antigüedad de la prenda. La indumentaria con capacidad de disipación electrostática deberá cubrir permanentemente durante su uso normal todo el material no homologado (de manera que incluyan flexiones y movimientos). Para más información sobre la conexión a tierra, contactar con DuPont. Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Asegúrese de haber elegido el traje Tyvek® adecuado para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su EPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta del traje de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un traje Tychem® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje.

ALMACENAMIENTO: Los trajes Tyvek® Classic X Color modelo CH35A pueden almacenarse entre 15 y 25° en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont ha efectuado pruebas de desgaste acelerado y natural con la conclusión de que los tejidos Tyvek® mantienen las propiedades adecuadas de resistencia y protección durante 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión.

ELIMINACIÓN: Los trajes Tyvek® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en julio del 2014.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Marca comercial. 2. Fabricante do fato-macaco. 3. Identificação do modelo - Tyvek® Classic Xplore Colour CHFSa e o nome do modelo para um fato-macaco de proteção com capuz com elasticização de áreas de punhos, tornozelos, tórax e cintura. 4. Marcação CE - O fato-macaco encontra-se em conformidade com os requisitos da categoria III da legislação europeia sobre equipamento de proteção pessoal. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos em 2014 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado CE 0120. 5. Indicação de conformidade com as normas europeias relativas à vestuário de proteção contra produtos químicos. 6. Proteção contra contaminação radioativa por partículas em conformidade com a EN 1073-2:2002. 7. A cláusula 4.2 da EN 1073-2 exige a resistência à ignição. Contudo, não foi testada a resistência à ignição do modelo Tyvek® Classic Xplore Colour CHFSa. 8. O modelo Tyvek® Classic Xplore Colour CHFSa tem um tratamento antiestático apenas no lado interior branco e oferece uma proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 e com a norma EN 1149-5:2008, quando devidamente ligada à terra. 8. O modelo Tyvek® Classic Xplore Colour CHFSa cumpre os "tipos" de proteção de proteção inteiro estabelecidos pelas normas europeias relativas à Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (tipo 6). O modelo Tyvek® Classic Xplore Colour CHFSa cumpre igualmente os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B. 9. O utilizador deve ler estas instruções de utilização. 10. O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a respetiva correlação com o código de letras. Verifique as suas medidas e seleccione o tamanho adequado. 11. Ao ano, 18. Material inflamável. Manter afastado do fogo. 13. Não reutilizar. 14. Conformidade Europeia (EAC) – Em conformidade com os Regulamentos Técnicos da União Aduaneira TR TS 019/2011. Certificado pelo VNIIS, Instituto Russo de Pesquisa para a Certificação.

MEDIDAS DO CORPO EM CM

Tamanho	Perímetro do peito	Altura	Tamanho	Perímetro do peito	Altura	Tamanho	Perímetro do peito	Altura
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADOS A TER INDICAM:

				
Não lavar. A lavagem prejudica a eficácia da proteção (p. ex. o revestimento antiestática será removido).	Não passar a ferro.	Não secar na máquina.	Não limpar a seco.	Não lavar com lixívia.

Desempenho dos modelos Tyvek® e Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a azul e verde:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO	MÉTODO DE TESTE	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistência à flexão	ISO 7854/B	> 100.000 ciclos	6/6
Resistência a rasgos trapezoidais	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10N	2/6
Resistência da superfície a RH a 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ωm	N/A

N/A=Não aplicável. *Em conformidade com a EN 14325:2004 **Ver restrições de utilização

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - Classe EN*	Índice de repelência - Classe EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

* Em conformidade com a EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO A PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECIOSOS		
Método de teste	Método de teste	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando bacteriófago Phi-X174	Procedimento D da ISO 16604	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Em conformidade com a EN 14126:2003

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO COMPLETO		
Método de teste	Resultado do teste	Classe EN
Tipo 5: Teste para determinação da fuga, para o interior dos fatos, de partículas finas de aerossóis (EN 13982-2)	Aprovado*** $L_{82/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{8/10} \leq 15\%^{**}$	N/A
Fator de proteção conforme EN 1073-2:2002	> 50	2/3***

* Em conformidade com a EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91,1% L_{lim} para valores $\leq 30\%$ e 8/10 significa 80% L_{lim} para valores $\leq 15\%$.

***Teste realizado com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita.

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO COMPLETO		
Tipo 6: Teste de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

* Em conformidade com a EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91, 1% L_{50} para valores $\leq 30\%$ e 8/10 significa 80% L_{50} para valores $\leq 15\%$.
*** Teste realizado com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita.

Para mais informações sobre o desempenho de proteção, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPontTechline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a são concebidos para proteger os trabalhadores de substâncias perigosas ou evitar a contaminação de produtos e processos sensíveis pelas pessoas. Destinam-se tipicamente a ser utilizados, consoante a toxicidade química e as condições de exposição, para proteção contra partículas (Tipo 5), derrames ou pulverizações limitadas de líquidos (Tipo 6).

RESTRICÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas muito finas, pulverizações intensas de líquidos e derrames de substâncias perigosas pode exigir o uso de fatos-macaco com resistência mecânica mais elevada e propriedades de proteção superiores às oferecidas pelo modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a. Antes de usar este produto, o utilizador deve comprovar que o vestuário é adequado para o reagente. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente às substâncias utilizadas. As costuras do modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a não oferecem proteção contra a penetração de agentes infecciosos ou de líquidos. Para conseguir a proteção indicada, o utilizador deve escolher um vestuário com costuras que proporcionem uma proteção equivalente à do tecido (p. ex. costura normal e costuras isoladas com fita). O utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de roupa como do utilizador. O modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a cumpre os requisitos de resistência da superfície das normas EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008 mas possui revestimento antiestático apenas na superfície branca interior. Esta característica deve ser tida em conta se o vestuário for ligado à terra. A resistência entre o utilizador e a terra tem de ser inferior a 10⁹ Ohm, p.ex. usando calçado adequado. O vestuário de proteção contra dissipação eletrostática não deve ser nem aberto nem retirado em atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseio de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção contra dissipação eletrostática não deve ser usado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro responsável pela segurança. A eficácia da dissipação eletrostática do vestuário de proteção pode ser afetada pela humidade relativa, pelo desgaste, por eventuais contaminações e pelo envelhecimento. Durante o seu uso, o vestuário de proteção contra dissipação eletrostática deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes (incluindo flexão e movimentos). Para mais informações, contacte a DuPont. Para conseguir a proteção anunciada em determinadas aplicações, é necessário isolar os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba do fecho de correr com fita. Certifique-se de que escolhe o vestuário Tyvek® adequado para a sua atividade. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont. O utilizador deve realizar uma análise de riscos na qual deverá basear a sua escolha de equipamento de proteção individual (EPI). Cabe exclusivamente ao utilizador a responsabilidade de determinar a combinação correta de macacão de proteção de corpo inteiro e equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.) e o tempo durante o qual um macacão Tyvek® pode ser usado numa atividade específica tendo em conta aspetos como a respetiva eficácia de proteção, o conforto de uso e a exposição ao calor. Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade, pouco provável, de este apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos-macaco Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25 °C, num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo de fontes de luz com UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado que permitiram concluir que o tecido Tyvek® conserva propriedades adequadas de resistência física e protetora durante 10 anos. As propriedades antiestáticas poderão diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve certificar-se de que a eficácia de proteção é suficiente para o uso que é feito do produto.

ELIMINAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada pelas leis nacionais ou locais

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em julho de 2014.

NEDERLANDS

GEbruiksAAnWIJZING

1 Handelsmerk. 2 Fabrikant van overall. 3 Modelidentificatie - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a is de modelnaam van een beschermende overall met kap. Het model heeft tevens gestellatificeerde pols-, enkel- en gezichts- en taillendeel. 4 CE-markering - De overall voldoet aan de vereisten voor Categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting, overeenkomstig de desbetreffende Europese wetgeving. Type testen en kwaliteitsgarantiecertificaten zijn in 2014 afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, welke instantie het EC Notified Body-nummer 0120 draagt. 5 Buidt aan dat de overall voldoet aan de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting door radioactieve deeltjes, in overeenstemming met EN 1073-2:2002. 7 In EN 1073-2 artikel 4.2 wordt ook verstand tegen ontbranding vereist. Tot in hoeverre Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a weerstand tegen ontbranding biedt, is echter niet getest. 8 Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a is behandeld met een antistaticum, echter alleen op het witte binnenoppervlak. De elektrostatische bescherming is in overeenstemming met EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits op correcte wijze gezad. 9 Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF heeft de volgende typen volledige lichaamsbescherming (zoals gedefinieerd in de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleding): EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a voldoet tevens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 5-B en 6-B. 10 Gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing te lezen vóór gebruik. 11 Het maatopmetogram geeft de lichaamsmaten weer en het verband daarvan met de maatleertcode (S/M/XL). Controleer uw lichaamsmaten en kies de juiste maat. 12 Productiejaar. 13 Brandbaar materiaal. Vóelhouden van vuur. 14 Niet hergebruiken. 15 Euraziatische conformiteit (EAC) - Voldoet aan de technische voorschriften van de douane-unie TR TS 019/2011. Gecertificeerd door "VNIIS", het Russische instituut voor certificering.

LICHAAMSMATEN IN CM

Maat	Borstomvang	Lichaamslengte	Maat	Borstomvang	Lichaamslengte	Maat	Borstomvang	Lichaamslengte
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

DEVIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN BETEKENEN:

Niet wassen. Wassen heeft een nadelige invloed op de beschermende werking (bijv. wegspoelen van antistatisch materiaal).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

Prestaties van blauwe en groene Tyvek® en Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 (methode 2)	> 100 cycli	2/6
Buig-scheurweerstand	ISO 7854/B	> 100 000 cycli	6/6
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lekweerstand	EN 863	> 10N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

n.v.t. = niet van toepassing. *Overeenkomstig EN 14325:2004. **Zie gebruiksbeperkingen.

WEERSTAND VAN STOF-TEGEN BINNENDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemische substantie	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
2 Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
3 Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN STOF-TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Testmethode	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen binnendringen van bloed en andere lichaamsvloeistoffen, getest met synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen binnendringen van door bloed overdraagbare ziekteverwekkers, getest met de bacteriële ophaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure D	geen classificatie
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch vervuilde aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van besmettelijke vaste deeltjes	ISO 22612	1/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: Test op inwaarts lekken aerosoldeeltjes (EN 13982-2)	Geslaagd*** L_{50} 82/90 ≤ 30%** $L_{8/10}$ ≤ 15%**	N/A
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofniveel (neveltest) laag niveau (EN ISO 17491-4:2008, methode A)	Geslaagd	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

* Overeenkomstig EN 14325:2004. ** 82/90 betekent 91, 1% van de L_{50} -waarden ≤ 30%, en 8/10 betekent 80% van de L_{50} -waarden ≤ 15%.
*** Test uitgevoerd met geplakte pols-, kap- en enkelstukken en ritssluiting.

Voor nadere informatie betreffende de barrièrequaliteit van de overalls, neemt u contact op met uw Tyvek®-leverancier of met de DuPontTechline: www.dpp-europe.com/technicalsupport.

NORMAAL INZETBEREIK: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen en om te voorkomen dat geveelige producten en processen besmet of vervuurd raken door fysiek contact met mensen. Afhankelijk van de mate van chemische toxiciteit en van de omstandigheden waaronder blootstelling plaatsvindt, worden ze normaal gebruikt ter bescherming tegen deeltjes (Type 5) of tegen beperkte vloeistofspatten of -beproevingen (Type 6).

GEBRUIKSBEGRENINGER: Voor passende bescherming bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeistofbeproevingen en opspatten van gevaarlijke substanties, kan een overal nodig zijn met een hogere materiaalksterkte en betere barrière-eigenschappen dan die van de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a overall. De gebruiker dient zich, vóór gebruik, ervan te vergewissen dat het kledingstuk compatibel is met de beoogde reagentia. Bovendien dient de gebruiker de doordringingsgegevens van zowel de stof van de overall als van de gebruikte substanties te controleren. Gestikte naden van de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a overall vormen geen barrière tegen besmettelijke agentia, noch tegen het doordringen van vloeistoffen. Een meer verbeterde bescherming dient de gebruiker een kledingstuk te kiezen waarvan de naden een bescherming bieden die gelijkwaardig is aan die van de stof (bijv. gestikte en overlappende naden). De gebruiker dient zorg te dragen voor een correcte aarding van zowel kledingstuk als drager. Tyvek® Classic Plus Green model CH45 voldoet aan de vereisten betreffende oppervlakte-weerstand van EN 1149-1:2006 en EN 1149-5:2008. De antistatische coating is echter alleen op het witte binnenoppervlak aangebracht. Hier moet rekening mee gehouden worden bij het aarden van het kledingstuk. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde moet minder zijn 10⁹ Ohm, bijv. door het gebruik van passend schoeisel en/of vloermateriaal. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet niet worden geopend of verwijderd terwijl men zich in een ontvlambare of explosieve atmosfeer bevindt, noch in de aanwezigheid van ontvlambare of explosieve substanties. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet niet gebruikt worden in een atmosfeer verrijkt met zuurstof zonder voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheids-expert. De elektrostatisch dissipatieve werking van elektrostatisch dissipatieve kleding kan beïnvloed worden door de relatieve luchtvochtigheid, door slijtage, door mogelijke besmetting of door oudedrom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet alle materialen die niet aan de eisen voldoen continu bedekken bij normaal gebruik (waaronder buigen en andere bewegingen). Nadere informatie over aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Controleer a.u.b. of u het Tyvek® kledingstuk kiest dat het beste bij uw taak past. Voor advies neemt u contact op met uw Tyvek®-leverancier of met DuPont. De gebruiker dient een risico-analyse uit te voeren, op basis waarvan hij zijn persoonlijke beschermingsmateriaal moet kiezen. Hij alleen moet beoordelen welke combinatie van lichaamsbedekkende beschermingsoverall en hulpmaterialen (handschoenen, laarzen, beschermende ademhalingsapparaat) de juiste is voor de taak die hij wil uitvoeren. Ook is het aan hem om te beoordelen hoe lang een Tyvek® overall tijdens een specifieke taak gedragen kan worden, daarbij rekening houdend met beschermingsprestaties, draagcomfort en warmtedruk. DuPont aanvaardt geen enkele vorm van aansprakelijkheid voor het oneigenlijke of onjuiste gebruik van Tyvek® overall.

TER VOORBEREIDING: In het onwaarschijnlijk geval dat er tekortkomingen geconstateerd worden aan de overall, draag deze dan niet.

OPSLAG: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a overall dienen te worden opgeslagen bij een temperatuur van tussen de 15 en 25 °C, in het donker (kartonnen doos) en zonder blootstelling aan ultraviolette straling. DuPont heeft, op grond van zowel natuurlijk als versnelde verouderingstests, vastgesteld dat Tyvek®-stof gedurende 10 jaar voldoende materiaalksterkte en barrièrewerking behoudt. De antistatische werking kan na verloop van tijd afnemen. De gebruiker dient zich ervan te vergewissen dat het dissipatieve vermogen afdoende is voor de beoogde toepassing.

DISPOSAL: Tyvek® overall's kunnen zonder milieuschade tot as worden verbrand of op een geregeuleerde stortplaats worden begraven. Op de verwerking van besmette kleding zijn de desbetreffende landelijke en plaatselijke wetten en verordeningen van toepassing.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in juli 2014 door de aangemelde instantie SGS.

NORSK

BRUKSANVISNING

1

Varemerke.

2

Produsent av kjeleddress.

3

Identifikasjon av modellern - Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a er modellnavnet til en vernekleddress med hette, som er elastisk ved mansjett, ankel, ansikt og midje.

4

CE-merking - Kjeldressene innfrir alle krav til personlig verneutrust i kategori III i henhold til europeisk lovgivning. Typetesting- og kvalitetssikringscertifikater er utstedt i 2014 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, som identifisert av EC Notified Body (teknisk kontrollorgan) nummer 0120.

5

Angir samsvaret med europeiske standarder for verneklær for kjemikalier.

6

Beskyttelse mot radioaktiv partikkelkontaminasjon i henhold til EN 1073-2:2002.

7

Angir EN 1073-2:2002 4.2. krever antenneleseteststand. Antenneleseteststand er ikke testet på Tyvek® Classic Xpert fargemodell CHF5a.

8

Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a er antistatisk behandlet kun på den hvite overflaten på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i samsvar med EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2008 når den er ordentlig jordnet.

9

Hellkroppssbeskyttelses- "typer" som er oppnådd med Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a slik de er definert i de europeiske standarder for verneklær mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a tilfredsstiller også kravene i EN 14126:2003 Type 5-B og 6-B.

10

Den som har dem på seg bør se alle disse bruksanvisningene for bruk.

11

Størrelsespiktogrammet angir kroppsmål (cm) og samsvaret med bokstavsorden. Sjekk disse egne kroppsmål for å velge korrekt størrelse.

12

Produksjonsår.

13

Den som har dem på seg bør se alle disse bruksanvisningene for bruk.

14

Størrelsespiktogrammet angir kroppsmål (cm) og samsvaret med bokstavsorden. Sjekk disse egne kroppsmål for å velge korrekt størrelse.

15

Brannfarlig materiale. Hold vekk fra åpen ild.

16

Skal ikke gjenbrukes.

17

Eurasiatisk konformitet (EAC) - iverensstemmelse med De tekniske forordningene til Tullunion TR TS 019/2011. Sertifisert av "VINISI", Det Russiske Forskningsinstituttet for Sertifisering.

KROPPSMÅL I CM

Størrelse	Brystomkrets	Kroppshøyde	Størrelse	Brystomkrets	Kroppshøyde
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188

DE FEM PIKTOGRAMMENE ANGIR:

--	--	--	--	--

Ytelsen til blå og grønn Tyvek® og Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a:

FYSISKE EGENSKAPER FOR TEKSTIL	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slimeteststand	EN 530 (metode 2)	> 100 syk/kluser	2/6
Motstand mot revning ved bøyning	ISO 7854/B	> 100 000 syk/kluser	6/6
Rivestykke	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Stredkstykke	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	innsiden ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 ** Se bruksbegrensninger

TEKSTILETS MOTSTAND MOT VÆSKEGJENNOMTREGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalier	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Frastøttningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TEKSTILETS MOTSTAND MOT GJENNOMTREGNING AV INFEKSIØSE STOFFER		
Testmetode	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot gjennomtrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriefag	ISO 16604 Prosedyre D	Ingen klassifisering
Motstand mot gjennomtrengning av forurensete væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot gjennomtrengning av biologisk forurensete aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot gjennomtrengning av forurensete faste partikler	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

YTTELSE ETTER HELE TESTREKKNEN		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Innledningskasetest for partikkelaerosoler (EN 13982-2)	Godkjent*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%*** L ₅₀ 8/10 ≤ 15%***	I/R
Beskyttelsesfaktori i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2 av 3***
Type 6: Laminé sprøytetest (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkjent	I/R
Sømmestykke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyr 91,1% L₅₀ verdier ≤ 30% og 8/10 betyr 80% L₅₀ verdier ≤ 15%.

*** Testen utført med båndbelagte mansjetter, hette, anklær og kjemiske smøglag.

For ytterligere informasjon om barriereytelse, vennligst ta kontakt med Tyvek®-leverandøren eller DuPontTechline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKE BRUKSOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a kjeldresser er utformet for å gi beskyttelse mot farlige stoffer, eller falsomme produkter eller prosesser mot forurensning for mennesker. De brukes typisk, avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsbetingelser, som vern mot partikler (Type 5), begrenset væskesøl eller sprut (Type 6).

BRUKSBEGRENSNINGER: Eksponering for svært små partikler, intens væskesprut og søl fra farlige substanser vil kunne kreve kjeldress med høyere mekanisk styrke og barriere-egenskaper enn det som gis av Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a. Bruken må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomtrengningsdata for tekstil og kjemiske substanser som brukes. Sammenligne på Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a gir ingen barriere mot infeksjonsstoffer og utgjør heller ingen barriere mot væskegjennomtrengning. For bedre beskyttelse bør den som skal bruke det velge et plagg som har samsvar med tilsvarende beskyttelse som tekstilene (dvs. sommer med sting og båndbelagte sømmer). Bruken bør påse at både plagget og brukeren er korrekt jordnet. Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5a innfrir kravene til overflatemotstand i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008, men det antistatiske belegget er kun påført på den hvite overflaten på innsiden. Dette må tas i betraktning hvis plagget er jordnet. Motstand mellom bruk og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, dvs. med bruk av adekvat fotolyt/gulvbelag. Elektrostatisk avledende verneklær skal ikke være åpne eller tatt av ved bruk i brennbar eller eksplosiv atmosfære eller på brennbare eller eksplosive substanser håndteres. Elektrostatisk avledende verneklær skal ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten forutgående godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk avledende egenskapene til elektrostatisk avledende verneklær kan påvises av relativt tuktig, slijtage og rifte, eventuelt forurensning og elde. Elektrostatisk avledende verneklær skal hele tiden dekke alt materiale som ikke er samsvarende ved vanlig bruk (også ved bøyning og bevegelser). Ytterligere informasjon vedrørende jording kan fås hos DuPont. For å inneha den hevdede beskyttelse ved visse applikasjoner, er det nødvendig å båndbelagte mansjetter, anklær, hette og gjelidsløsmag. Vennligst påse at du har valgt Tyvek®-plagg som passer til arbeidet du skal utføre. For ytterligere råd kan du ta kontakt med Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Bruken skal utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av PPE. Det er bare han selv som kan

bedømme hvis som er korrekt kombinasjon av helkrops verneredskap og tilhørende utstyr (hansker, støvler, pustende vernerustyr osv.) og hvor lenge en Tyvek®-dress kan brukes til en spesiell jobb hva angår beskyttelseevne, komfort eller varmebelastning. DuPont påtar seg ikke noe som helst ansvar for unikt bruk av Tyvek®-dresser.

FOREBEREDELSE TIL BRUK: Hvis det mot formodning skulle finnes defekter, skal dressen ikke brukes.

OPPBEVARING: Tyvek®-dresser av typen Classic Xpert Fargemodell CHF5a kan oppbevares mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført naturlige og aksellererte eldringstester som har konkludert med at Tyvek® tekstiler beholder adekvat fysisk styrke og barriereegenskaper i 10 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren med påse at avledende egenskaper er tilstrekkelige til den aktuelle bruk.

AVHENDING: Tyvek® kjledresser kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at miljøet er skadelidende. Avhending av forurensete plagg er regulert i nasjonal eller regional lov/forskrift.

Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenningsinstitusjonen SGS i juli 2014.

.....

DANSK

BRUGSANVISNING

1

Varemærke.

2

Heldragten fabrikant.

3

Modelidentifikation

4

Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a er modelnavnet på en beskyttelsehdragt med hætte og elastisk ved håndled, ankler, omkring ansigt og i taljen.

5

CE-mærkning – Heldragten opfylder kravene til personlige værnemidler af kategori III i henhold til europæiske lovgivning. Typetest- og kvalitetsikringscertifikater er udstedt i 2014 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120.

6

Angiver, at produktet opfylder europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning.

7

Beskyttelse mod partikelformet, radioaktiv forurening i henhold til EN 1073-2:2002.

8

EN 1073-2 paragraf 4.2. kræver modstandsdygtighed mod antændelse. Modstandsdygtighed mod antændelse er dog ikke testet på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a.

9

Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a har kun fået en antistatisk behandling på den hvide indvendige overflade og giver elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, ved korrekt jordforbindelse.

10

Tyvek® af beskyttelse af hele kroppen, som opnås med Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a, defineres af de europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034-2005+A1:2009 (Type 6).

11

Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a opfylder også kravene ifølge EN 14126:2003 Type 5-B og 6-B.

12

Brugeren bør læse denne brugsanvisning.

13

Størrelseskemaet angiver kropsmål (cm) & den bogstavkode, der svarer dertil. Tjek dine kropsmål og vælg den korrekte størrelse.

14

Fremsstillingsår.

15

Brændbart materiale. Må ikke komme i nærheden af åben ild.

16

Må ikke genbruges.

17

Eurasisk konformitet (EAC) – Overholder de tekniske bestemmelser for toldunionen TR TS 019/2011. Godkendt af "VNIIS", russisk forskningsinstitut for certificering.

KROPSMÅL I CM					
Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde	Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188

DE FEM PLEJESYMBOLER BETYDER:

				
Må ikke vaskes. Tøjvask indvirker på de beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørtumbles.	Må ikke kemisk renses.	Må ikke bleges.

Egenskaber for blå og grøn Tyvek® og Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530 (metode 2)	> 100 cyklusser	2/6
Revnestyrke ved bøjning	ISO 7854/B	> 100.000 cyklusser	6/6
Rivestyrke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Perforeringsstyrke	EN 863	> 10N	2/6
Overflademodstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	indvendig ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A=Ikke relevant *I henhold til EN 14325:2004 **Se begrænsninger for anvendelsen

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)	INDRÆNGNINGSINDEKS - EN-KLASSE*	AFVISNINGSINDEKS - EN-KLASSE*
Kemikalie		
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

*I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF SMITTEFARLIGE STOFFER	TEST METODE	EN Class*
Testmetode	Test method	
Modstandsdygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstandsdygtighed mod indtrængning af blodbårne patogener ved brug af Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 Procedure D	no classification
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstandsdygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	1/3

*I henhold til EN 14126:2003

TESTRESULTAT FOR HELDRAGT	TESTRESULTAT	EN-klasse
Testmetode	Testresultat	
Type 5: Inddågende lækagetest for partikel-aerosol (EN 13982-2)	Godkendt*** L: 82/90 ≤ 30%*** L: 8/10 ≤ 15%***	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Sprøjtetest – Lav styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkendt	N/A
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyder, at 91,1 % L-værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder, at 80 % L-værdier ≤ 15 %.

***Testen er udført med tapede manchetter ved håndled, hætte, ankler og lynlåsflap.

For yderligere oplysninger om barriereevnen henvises til Tyvek®-leverandøren eller DuPontTechline: www.dpe-europe.com/technicalsupport

TYPISKE ANVENDELSESMOMÅNEDER: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller faldsømløse produkter og processer mod forurening fra mennesker. De anvendes typisk, afhængig af kemikalierne giftighed og eksponeringsbetingelserne, til beskyttelse mod partikler (Type 5) samt begrænset væsketænik eller sprøjt (Type 6).

BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSE: Eksponering for visse meget fine partikler, kraftige væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og barriereegenskaber end det, der ydes af Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a. Brugeren skal for anvendelse sikre sig, at dragten er passende i forhold til de specifikke reagenser. Endvidere skal brugeren kontrollere stof- og kemikalieindtrængningsdata for den eller de anvendte forbindelser. Syede sømme på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a yder ikke en barriere mod smittefarlige stoffer eller mod indtrængning af væsker. For en større grad af beskyttelse skal brugeren vælge en dragt, der omfatter sømme, der giver den samme beskyttelse som stoffet (f.eks. syede & overtapede sømme). Brugeren skal sikre, at der er korrekt jordforbindelse for både dragten og brugeren. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a opfylder kravene til overflader modstandsdygtighed i henhold til EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008, men har kun den antistatiske belægning påført den indvendige hvide overflade. Dette skal tages med i betragtning, hvis dragten jordforbindes. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindre end 10⁹ ohm, f.eks. ved brug af passende fodtøj. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af, så længe man er i nærheden af brændbare eller eksplosive atmosfærer, eller under håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative evne ved den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slidage, mulig forurening og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden under normal brug dække alle materialer, der ikke opfylder kravene (herunder når man bukker og bevæger sig). Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås ved henvendelse til DuPont. For at opnå den erklærede beskyttelse ved visse anvendelser vil taping af manchetter ved håndled, ankler og lynlåsflap være nødvendig. Sørg for, at der er valgt den Tyvek®-dragt, der er egnet til jobbet. For at få råd kontaktes Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoenalyse, hvorudfra valget af PPE skal baseres. Brugeren skal selv bedømme, hvilken kombination af helledækkende beskyttelsesdragt og hjælpeudstyr (handsker, støvler, åndedrætsværn osv.), der er den korrekte, og hvor længe en Tyvek®-heldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelseevne, bærekomfort eller varmegåvirkning. DuPont påtager sig ikke noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek®-heldragter..

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning er defekter, må heldragten ikke benyttes.

OPBEVARING: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a-heldragter kan opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og accelererede ældningstest med den konklusion, at Tyvek®-stoffet bevarer en tilstrækkelig fysisk styrke og tilstrækkelige barriereegenskaber over 10 år. De antistatiske egenskaber kan mindskes med tiden. Brugeren skal sikre sig, at den dissipative evne er tilstrækkelig til anvendelsesformålet.

BORTSKAFFELSE: Tyvek®-heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter sker i henhold til nationale eller lokale love.

Innholdet af dette instruktionsark blev senest verificeret af det bemyndigede organ, SGS, i juli 2014.

.....

SVENSKA

BRUKSANVISNINGAR

1

Varumärke.

2

Överallens tillverkare.

3

Modellidentifiering - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a är modellnamnet för denna huvvförsedda skyddsoverall med resårband runt handlederna, vristerna, ansiktet och midjan.

4

CE-märkning - Overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt den europeiska lagstiftningen. Tester för tyggodkännande och kvalitetsgarantcertifikat utförades 2014 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som anmätt EG-organ med nummer 0120.

5

Indikerar överensstämmelse med de europeiska standarderna för skyddskläder.

6

Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002.

7

Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a har behandlats antistatiskt enbart på den vita insidans yta och erbjuder ett elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 när den är korrekt jordad.

8

De "typer" av helkroppsskydd som ges av Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a såsom den definieras i de europeiska standarderna för skyddskläder vid hantering av kemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (typ S) och EN 13034:2005+A1:2009 (typ G).

9

Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a uppfyller även kraven i EN 14126:2003 5-B och 6-B.

10

Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner.

11

Storlekspiktogrammet visar kroppsmått (cm) och deras koppling till bokstavskoden. Mät dina kroppsmått och välj rätt storlek.

12

Year of manufacture.

13

Brandfarligt material. Håll borta från eld.

14

För åter användas.

15

Överensstämmelse i Eurasien (EAC) - Följer unionens tekniska bestämmelser TR TS 019/2011. Certifierad av "VNIIS", Rysslands forskningsinstitut för certifiering.

KROPPSMÅTT I CM								
Storlek	Bröstmått	Kroppslängd	Storlek	Bröstmått	Kroppslängd	Storlek	Bröstmått	Kroppslängd
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

DE FEM SKÖTSELPIKTOGRAMMEN BETYDER:

Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (t.ex. antistatbehandlingen tvättas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

Prestanda för blå och grön Tyvek® och Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Fraktionsmotstånd	EN 530 (metod 2)	> 100 cykler	2/6
Motstånd mot sprickor vid böjning	ISO 7854/B	> 100 000 cykler	6/6
Motstånd mot vridnings slitage	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Motståndskraft mot perforering	EN 863	> 10N	2/6
Ytmotstånd med en relativ luftfuktighet på 25 % ***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	insida ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	Inte tillämplig

N/A = Inte tillämplig. *Enligt EN 14325:2004 ***Se användningsbegränsningar

TYGETS MOTSTÅND MOT PENETRATION AV VÄTSKOR (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Genomträngningsindex - EN-klass*	Avvisningsindex - EN-klass*
Slavelsyra (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMNING		
Testmetod	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot penetration av blodburna patogener genom att använda Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604/Procedur D	ingen klassificering
Motstånd mot penetration av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot penetration av kontaminerade fasta partiklar	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

HELA ÖVERALLENS TESTPRESTANDA		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: test för inläckage av aerosolpartiklar (EN 13982-2))	Godkänt*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L ₅₀ 8/10 ≤ 15%**	Inte tillämplig
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: spraytest på låg nivå (EN ISO 17491-4:2008, metod A)	Godkänt	Inte tillämplig
Sömmens styrka (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Enligt EN 14325:2004. ** 82/90 betyder 91,1 % L₅₀-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₅₀-värdet ≤ 15 %.

*** Test utfört med tejpade inlådor, huva, vristar och bixtålsflik.

För ytterligare information om skyddsprestanda kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPISKA ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a overaller har framtogs för att skydda arbetare mot farliga ämnen eller för att skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering av människor. Beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden används de typiskt för skydd mot partiklar (Typ 5), begränsade vätskestänk eller -sprut (Typ 6).

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Exponering mot vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskesprut eller stänk av farliga ämnen kan kräva overaller med en högre mekanisk styrka och skyddsegenskaper än vad som erbjuds av Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a. Användaren måste försäkra sig om att ämnena lämpar sig för plagget före användning. Dessutom ska användaren kontrollera materialets och kemikalienas genomträngningsdata för ämne(n) som används. Sydda sömmar på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a ger inget skydd mot infektionsämnen och skyddar inte mot genomträngande vätskor. För ökat skydd bör användaren välja ett plagg som har sömmar som ger samma skydd som tyget (t.ex. sydda eller övertjpade sömmar). Användaren ska tillse att både plagget och användaren är jordad. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a uppfyller kraven på ytresistivitet enligt EN 1149-1:2006 och EN 1149-5 men den antistatiska beläggningen finns bara på den vita ytan på insidan. Detta måste tas i beaktande om plagget är jordad. Resistansen mellan användaren och jord ska vara mindre än 10⁹ Ohm, t.ex. genom att använda lämpliga skyddsskor. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte vara öppna eller tas av i närheten av brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller när man hanterar brandfarliga eller explosiva ämnen. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte användas i syrebekade atmosfärer utan att först få tillstånd från den säkerhetsansvarige. Den elektrostatiska skyddsfunktionen hos sådana skyddskläder kan påverkas av relativ fuktighet, slitage, eventuell kontaminering och åldring. Under normal användning (även vid böjning eller rörelse) ska alla material som inte uppfyller kraven vara permanent täckta av kläder som skyddar mot elektrostatiska effekter. Ytterligare information om jording tillhandahålls av DuPont. För att uppnå det angivna skyddet i vissa tillämpningar är det nödvändigt att tejpa midjan, vristerna, huvan och bixtålsfliket. Se till att du har valt det Tyvek®-plagg som bäst lämpar sig för arbetet som ska utföras. För råd kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys enligt vilken han sedan ska välja rätt personlig skyddsutrustning. Han ska själv bedöma den korrekta kombinationen av en skyddsoverall till hela kroppen och tillbehör (skyddshandskar, skyddsstövlar, andningskydd osv.) och hur länge en Tyvek®-overall kan användas till ett specifikt jobb med tanke på dess skyddsprestanda, användningskomfort och värmethållighet. DuPont fransägers sig allt ansvar för felaktig användning av Tyvek®-overaller.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING: Om det finns defekter på overallen, vilket är föga sannolikt, använd den inte.

LAGRING: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a overaller kan förvaras i en temperatur mellan 15 och 25 °C på ett mörkt ställe (kartong) där de inte exponeras för UV-strålning. DuPont har utfört naturliga och accelererade åldringstester med resultatet att Tyvek®-tyget bibehåller en lämplig fysisk styrka och skyddsegenskaper i över 10 år. De antistatiska egenskaperna kan minska med tiden. Användaren måste tillse att avvisningsförmågan är tillräcklig för tillämpningen.

BORTSKAFFNING: Tyvek®-overaller kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad soptipp utan att skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

Innehållet på detta instruktionsblad kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i juli 2014.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

1

Tavaramerkki.

2

Haalarien valmistaja.

3

Maailtunniste - Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a on hupullinen suojahaalari, jossa on kuminauha vyötäröllä, hupun reunassa sekä hihan- ja lahkeensuiissa.

4

CE-merkintä osoittaa, että suojavaatte täyttää EY-lainsäädännön mukaisten henkilösuojainten ryhmän III vaatimukset. Tyypitarkastustodistuksen sekä tuotannon laadunvarmistussertifikaatin on myönnytänyt vuonna 2014 EU:n ilmoitet-
tu laitos no 0120, SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.

5

Osoittaa, että tuote on kemiallisia suojaavaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen.

6

Suojaavaatte täyttää radioaktiivisia hiukkasia vastaan suojaavia vaatteita koskevan standardin EN 1073-2:2002 vaatimukset.

7

Tyvek® Classic Xpert Colour CHA5 -haalari on käsitelty antistatistisesti vain valkoisella siipäpuolella ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan EN 1149-1:2006- ja EN 1149-5:2008 -standardien mukaisesti, kun maadoitus on hoidettu oikein.

8

Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5a -haalariin suojatyypit, jotka on määritetty kemiallisia suojaavaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tyypit S) ja EN 13034:2005+A1:2009 (Tyypit G).

9

Tyvek® Classic Xpert Colour CHA5 -haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyypien 5-B ja 6-B vaatimukset.

10

Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet.

11

Kokosymbolissa kerrotaan varlanto mitt (cm) ja niitä vastaava kirjainkoodi. Tarkista varlanto mitti ja valitse taulukosta oikeankokoinen vaate.

12

Valmistusvuosi.

13

Tulenerkää materiaalia. Pidä loitolla avoilesta.

14

Ei saa käyttää uudestaan.

15

EAC-väestämistunnauksien -Euraasian Tulliliiton tekniikan saannosten TR TS 019/2011 mukainen. Sertifioinnin suorittanut VNIIS, Venäjän sertifikaattilaita tieteilien tutkimusinstituutti.

VARTALON MITAT, CM								
Koko	Rinnanympärys	Vartalon pituus	Koko	Rinnanympärys	Vartalon pituus	Koko	Rinnanympärys	Vartalon pituus
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

VIISI HUOLTOSYMBOLILIA:

Ei pesua. Vesipesu vaikuttaa vaatteen suojauskykyyn (esim. antistaattisuus kuluu vesipesussa pois).	Ei silitystä.	Ei rumpukuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuainetta.

Sinisen ja vihreän Tyyvek®-kankaan ja Tyyvek® Classic Xpert Colour CHF5a -haalarin ominaisuudet:

KANKAAN FYYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskkestävyys	EN 530 (menetelmä 2)	> 100 jaksoa	2/6
Taivutuskestävyys	ISO 7854/B	> 100 000 jaksoa	6/6
Poikittainen repeäisyliujus	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lävistyslujuus	EN 863	> 10N	2/6
Pintalujuus, suhteellinen kosteus 25 % **	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	sisäpuoli ≤ 2,5x10° ohmia	N/A, ei sovelleta

N/A = Ei sovelleta. * Standardin EN 14325:2004 mukaan ** Ks. käyttörajoitukset

KANKAAN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi - EN-luokka*	Hyökkäisyindeksi - EN-luokka*
Riikkihappo (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

* EN 14325:2004 -standardin mukaan

KANKAAN KESTÄVYYSEN INFЕКТОIVIEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testimenetelmä	Testimenetelmä	EN-luokka*
Kestävyys veren ja ruumiin nesteiden läpäisyä vastaan symteettisillä vettä käyttämällä	ISO 16603	3/6
Kestävyys ventileettävien patogeenien läpäisyä vastaan käyttämällä PH-X174-bakteriofagia	ISO 16604, menetelmä D	ei luokitusta
Kestävyys kontaminoituneiden nesteiden läpäisyä vastaan	EN ISO 22610	1/6
Kestävyys biologisesti kontaminoituneiden aerosolien läpäisyä vastaan	EN/DIS 22611	1/3
Kestävyys kontaminoituneiden kiinteiden partikkelien läpäisyä vastaan	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003 -standardin mukaan

AALARIN TESTITULOKSET		
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten läpikulkevuudesta (EN 13982-2)	Hyväksytty*** L ₈₀ 82/90 ≤ 30%*** L ₈ 8/10 ≤ 15%***	N/A, ei sovelleta
Suojaukserron EN 1073-2:2002:n mukaan	> 50	2/3***
Tyyppi 6: Testi heikolla nestesuikulla (EN ISO 17491-4:2008, menetelmä A)	Hyväksytty	N/A, ei sovelleta
Sauman kestävyys (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* EN 14325:2004 -standardin mukaan. *** 82/90 on 91,1 %, L₈₀-arvot ≤ 30 % ja 8/10 on 80 %, L-arvot ≤ 15 %.

*** Testissä hihan- ja lahkeensuut sekä huppu testiputattiin.

Lisätietoja suojavaatteen suorituskyvystä saat ottamalla yhteyttä Tyyvek®-jälleenmyyjään tai DuPont Techline -palveluun: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTEITA: Tyyvek® Classic Xpert Colour CHF5a -haalarit on tarkoitettu suojaamaan työtehtäjiä vaarallisilta aineilta sekä suojaamaan herkkiä tuotteita ja valmistusprosesseja ihmisten aiheuttamalta kontaminaatioilta. Kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan suojavaatetta käytetään tavallisesti suojautumiseen huokissa (Tyyppi 5), rajoitettuja nesteroiskeita ja nestesumua (Tyyppi 6).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Altistuminen pienhiukkasille, voimakkaalle nestesuikelle ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää suojahalareilla suurempaa mekaanista lujuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä Tyyvek® Classic Xpert Colour CHA5 -haalarit voivat tarjota. Käyttäjän on varmistettava reagensien ja suojavaatteen yhtensopivuus ennen käyttöä. Lisäksi käyttäjän on tarkistettava kankaan ja kemikaalin läpäisytestit käytettyjen aineiden osalta. Tyyvek® Classic Xpert Colour CHF5a -haalarien omellaumamat eivät tarjoa suojaa infektiivien aineiden tai nesteiden läpäisyä vastaan. Suojastaan parantamiseksi käyttäjien on valittava suojavaate, jonka saumat takaavat kankaan suojaustason mukaisen suojauksen (esim. ommellut tai telpatut saumat). Käyttäjän on varmistettava sekä asun että käyttäjän asianmukainen maadoitus. Tyyvek® Classic Xpert Colour CHF5a täyttää pintavastuusekseen standardien EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5: 2008 vaatimukset, mutta antistaattinen käsittely on suoritettu vain sisäpuolelle. Tämä seikka on otettava huomioon suojavaatetta maadoitettaessa. Vastus käyttäjän ja maan välillä tulee pitää alle 10° ohmin käyttämällä esim. asianmukaisia jalkineita. Sähköstaattista varausta purkavia suojavaatteita ei saa avata tai poistaa, kun työskennellään tulenarassa tai räjähdysarassa ympäristössä tai kun käsitellään tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varausta purkavia sisäosia sisältävissä ympäristöissä ennen turvallisuudesta vastaavan henkilön hyväksyntää. Sähköstaattista varausta purkavien vaatteiden suojausteho voi laskea suhteellisen kosteuden, kulumisen, mahdollisen kontaminaation ja tuotteen lämmön takia. Sähköstaattista varausta purkavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumarauttaessa ja liikuttaessa). Lisätietoja suojavaatteen maadoituksesta saat DuPontin valtuutetulta edustajalta. Jotta esitetty suojastasto voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa voi olla tarpeen teipata hihan- ja lahkeensuut sekä huppu ja vetoketjun suojaläppä. Varmista, että työtehtäviin on valittu sopiva Tyyvek®-vaate. Pyydä neuvoja ottamalla yhteyttä omaan Tyyvek®-jälleenmyyjäsi tai DuPont-yhtiöön. Käyttäjän tulee tehdä riskianalyysi, jonka perusteella henkilökohtaiset suojavarusteet valitaan. Käyttäjää määrittää itse, mikä on sopivin suojahalarin ja lisävarusteiden yhdistelmä (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet jne.). Käyttäjää määrittää myös sen, kuinka pitkään Tyyvek® -haalareita voi käyttää tietyssä työtehtävässä haalareiden suojauskykyyn, käyttömuokavuuden ja lämmön aiheuttaman kuormituksen suhteen. DuPont ei vastaa Tyyvek® -haalareiden vierheillessä käytössä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Mikäli suojavaatteesta löytyy valmistusvirhe, älä käytä suojavaatetta.

SÄILYTYKSE: Tyyvek® Classic Xpert Colour CHF5a -haalareita on säilytettävä 15–25 °C:een lämpötilassa pimeässä (pohvilaatikossa) suojattuna ultraviolettisäteilyltä. DuPont on suorittanut tuotteille luonnollisia ja nopeutettuja vanhemmistestejä, joiden perusteella on todettu, että Tyyvek®-kangas säilyttää riittävän fyysisen lujuuden ja suojausominaisuudet 10 vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet voivat heikentyä ajan mittaan. Käyttäjän on varmistettava, että varausta purkavien vaatteiden suojausteho on käyttötarkoitukseen riittävä.

HÄVITTÄMINEN: Tyyvek® -haalarit voi polttaa tai haudata valvotuille kaatopaikoille ilmanhaittaa ympäristölle. Saastuneiden vaatteiden hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

Tämän ohjeen sisällön on viimeksi tarkastanut virallisesti hyväksytty tarkastusorganisaatio SGS heinäkuussa 2014.

.....

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Znak handlowy.
2. Producent kombinizonu.
3. Identyfikacja modelu – Tyyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a to nazwa modelu kombinizonu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem, z elastycznym mankietami rękawów i nogawek, oraz z gumką w pasie.
4. Oznakowanie CE – kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane w 2014 r. przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120.
5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej ochrony.
6. Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi według normy EN 1073-2:2002.
4. Norma EN 1073-2:2002 punkt 4.2. wymaga odporności na zapalenie, jednak kombinizony Tyyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a nie były badane pod kątem odporności na zapalenie.
7. Kombinizon Tyyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a posiada wykończenie antystatyczne wyłącznie od wewnątrz i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, w tym również EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia.
8. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinizon Tyyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej ochrony ochronnej. EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005+A1:2009 (typ 6). Kombinizon Tyyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a spełnia również wymagania normy EN 14126:2003 typ 5-B oraz 6-B.
9. Użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją użytkowania.
10. Piktogram określający wymiary ciała (w cm) oraz przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu.
11. Data produkcji.
12. Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia.
13. Nie używać powłoki.
14. Europejska Zgodność (EAC) – produkt spełnia wymagania Przepisów Technicznych Komisji Unii Celnej (Białoruś, Kazachstan i Federacja Rosyjska) TR TS 019:2011. Certyfikowany przez Rosyjski Instytut Naukowo-Badawczy do spraw Certyfikacji (VNIIS).

WYMIARY CIAŁA W CM

Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarnie.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

PWłaściwości niebieskiego i zielonego materiału Tyvek® oraz kombinезonu Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSa:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK BADANIA	KLASA EN*
Oporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 100 cyklów	2 z 6
Oporność na wielokrotne zginanie	ISO 7854/B	> 100 000 cykli	6 z 6
Oporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10N	1 z 6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60N	2 z 6
Oporność na przebiecie	EN 863	> 10N	2 z 6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	wewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	ND.

ND—nie dotyczy. * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patrz: ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiekalności — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3 z 3	3 z 3
Wodorotlenek sodu (10%)	3 z 3	3 z 3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Metoda badania	Metoda badania	Klasa EN*
Oporność na przesiekanie krwi i innych płynów ustrojowych, z wykorzystaniem syntetycznej krwi	ISO 16603	3 z 6
Oporność na przenikanie patogenów krwiopochodnych, z użyciem bakteriofagu Phi-X174	ISO 16604 procedura D	brak klasyfikacji
Oporność na przesiekanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1 z 6
Oporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1 z 3
Oporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	1 z 3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ KĄPEŁO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Oporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinезonu (EN 13982-2)	Spełnia*** L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} 8/10 ≤ 15%**	ND.
Współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Badanie oporności kombinезonu na przesiekanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Spełnia	ND.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Zgodnie z normą EN 14325:2004. ** 82/90 oznacza 91, 1% L₉₀ wartości ≤ 30% a 8/10 oznacza 80% wartości L_{8/10} ≤ 15%.
*** Test przeprowadzony z zaklejonymi taśmą miankami, kostkami, kapturem oraz kłapą zamka błyskawicznego

Aby uzyskać dodatkowe informacje nt. właściwości ochronnych, prosimy skontaktować się z dostawcą kombinезonów Tyvek® lub z działem pomocy technicznej firmy DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinезony Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSa służą do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów bądź procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania, kombinезony te są zwykle używane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) oraz nieintensywnym opryskaniem cieczą (Typ 6).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: W przypadku narażenia na działanie niektórych bardzo drobnych cząstek stałych, intensywne opryskanie cieczą oraz natrysk substancji niebezpiecznych, konieczne może być użycie kombinезonu o większej wytrzymałości mechanicznej i wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia kombinезon Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSa. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinезonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Dodatkowo, musi zwyfikować materiał oraz dane nt. oporności na przenikanie danej substancji chemicznej (-nych). Kombinезon Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSa posiada szwy, które nie stanowią bariery ochronnej wobec czynników biologicznych ani przenikania cieczy. Gdy wymagany jest wyższy poziom ochrony, użytkownik powinien wybrać kombinезon, w którym szwy mają takie same właściwości bariery jak materiał, z którego wykonany jest kombinезon (tj. szwy zaklejone taśmą). Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinезonu. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSa spełnia wymagania rezystywności powierzchniowej norm EN 1149-1:2006 i EN 1149-5: 2008, ale ma powłokę antystatyczną nałożoną wyłącznie na wewnętrzną, białą powierzchnię. Należy wziąć to pod uwagę, jeżeli ubranie ma zostać uziemione. Rezystancja między użytkownikiem a ziemią powinna być mniejsza niż 108 oma, co można uzyskać np. poprzez użycie odpowiedniego obuwia/podłoża lub przewodu uziemiającego. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen, bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmienić się na skutek wilgotności względnej, zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania się oraz poruszania się) stać i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą. Dodatkowych informacji firma DuPont udziela na życzenie. Użytkownik powinien upewnić się, że wybrany kombinезon Tyvek® jest odpowiedni do środowiska pracy. Porady może udzielić dostawca kombinезonu Tyvek® lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinезonu ochronnego całego ciała z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinезonu Tyvek® na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinезonu, wygodę użytkowania lub komfort ciepły (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinезonów Tyvek®.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku, gdy kombinезon wyjęty z opakowania jest wadliwy (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

PRZECHOWYWANIE: Kombinезon ochronny Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSa należy przechowywać w temperaturze od 15°C do 25°C, w ciemnym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont aktualnie przeprowadziła testy naturalnego oraz przyspieszonego starzenia, które wykazały, że materiał Tyvek® zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną oraz właściwości barierowe przez okres 10 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu, dlatego użytkownik musi upewnić się, że skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych jest odpowiednia do zastosowania.

USUWANIE: Kombinезony Tyvek® można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym wysypisku śmieci. Skażone kombinезony należy usuwać zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.

Treść niniejszej instrukcji użytkowania była po raz ostatni weryfikowana przez Jednostkę Notyfikowaną SGS w lipcu 2014 r.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1

Védjegy.

2

A kezelésház gyártója.

3

Modell azonosítása.

4

A Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSa modell egy kapucnis, rugalmas mandzsetta-, boka-, arc- és derékrészel ellátott védő kezelésház-modell elnevezése.

5

CE-jelölés.

6

A kezelésházok megfelelnek a III-as kategóriájú egyéni védőeszközökre vonatkozó európai szabványosított előírásainak. A típusviszálati és a minőségbiztosítási tanúsítványokat az SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22, 6WA, Egyesült Királyság (EK tanúsítási tesztelési száma 0120) állította ki 2014-ben.

7

6

8

7

9

8

10

9

11

10

12

11

13

12

14

13

15

14

16

15

17

16

18

17

19

18

20

19

21

20

22

21

23

22

24

23

25

24

26

25

27

26

28

27

29

28

30

29

31

30

32

31

33

32

34

33

35

34

36

35

37

36

38

37

39

38

40

39

41

40

42

41

43

42

44

43

45

44

46

45

47

46

48

47

49

48

50

49

51

50

52

51

53

52

54

53

55

54

56

55

57

56

58

57

59

58

60

59

61

60

62

61

63

62

64

63

65

64

66

65

67

66

68

67

69

68

70

69

71

70

72

71

73

72

74

73

75

74

76

75

77

76

78

77

79

78

80

79

81

80

82

81

83

82

84

83

85

84

86

85

87

86

88

87

89

88

90

89

91

90

92

91

93

92

94

93

95

94

96

95

97

96

98

97

99

98

100

99

101

100

102

101

103

102

104

103

105

104

106

105

107

106

108

107

109

108

110

109

111

110

112

111

113

112

114

113

115

114

116

115

117

116

118

117

119

118

120

119

121

120

122

121

123

122

124

123

125

124

126

125

127

126

128

127

129

128

130

129

131

130

132

131

133

132

134

133

135

134

136

135

137

136

138

137

139

138

140

139

141

140

142

141

143

142

144

143

145

144

146

145

147

146

148

147

149

148

150

149

151

150

152

151

153

152

154

153

155

154

156

155

157

156

158

157

159

158

160

159

161

160

162

161

163

162

164

163

165

164

166

165

167

166

168

167

169

168

170

169

171

170

172

171

173

172

174

173

175

174

176

175

177

176

178

177

179

178

180

179

181

180

182

181

183

182

184

183

185

184

186

185

187

186

188

187

189

188

190

189

191

190

192

191

193

192

194

193

195

194

196

195

197

196

198

197

199

198

200

199

201

200

202

201

203

202

204

203

205

204

206

205

207

206

208

207

209

208

210

209

211

210

212

211

213

212

214

213

215

214

216

215

217

216

218

217

219

218

220

219

221

220

222

221

223

222

224

223

225

224

226

225

227

226

228

227

229

228

230

229

231

230

232

231

233

232

234

233

235

234

236

235

237

236

238

237

239

238

240

239

241

240

242

241

243

242

244

243

245

244

246

245

247

246

248

247

249

248

250

249

251

250

252

251

253

252

254

253

255

254

256

255

257

256

258

257

259

258

260

259

261

260

262

261

263

262

264

263

265

264

266

265

267

266

268

267

269

268

270

269

271

270

272

271

273

272

274

273

275

274

276

275

277

276

278

277

279

278

280

279

281

280

282

281

283

282

284

283

285

284

286

285

287

286

288

287

289

288

290

289

291

290

292

291

293

292

294

293

295

294

296

295

297

296

298

297

299

298

300

299

301

300

302

301

303

302

304

303

305

304

306

305

307

306

308

307

309

308

310

309

311

310

312

311

313

312

314

313

315

314

316

315

317

316

318

317

319

318

320

319

321

320

322

321

323

322

324

323

325

324

326

325

327

326

328

327

329

328

330

329

331

330

332

331

333

332

334

333

335

334

336

335

337

336

338

337

339

338

340

339

341

340

342

341

343

342

344

343

345

344

346

345

347

346

348

347

349

348

350

349

351

350

352

351

353

352

354

353

355

354

356

355

357

356

358

357

359

358

360

359

361

360

362

361

363

362

364

363

365

364

366

365

367

366

368

367

369

368

370

369

371

370

372

371

373

372

374

373

375

374

376

375

377

376

378

377

379

378

380

379

381

380

382

381

383

382

384

383

385

384

386

385

387

386

388

387

389

388

390

389

391

390

392

391

393

392

394

393

395

394

396

395

397

396

398

397

399

398

400

399

401

400

402

401

403

402

404

403

405

404

406

405

407

406

408

407

409

408

410

409

411

410

412

411

413

412

414

413

415

414

416

415

417

416

418

417

419

418

420

419

421

420

422

421

423

422

424

423

425

424

426

425

427

426

428

427

429

428

430

429

431

430

432

431

433

432

434

433

435

434

436

435

437

436

438

437

439

438

440

439

441

440

442

441

443

442

444

443

445

444

446

445

447

446

448

447

449

448

45

SZÓVET/FIZIKAI/TULAJDONSÁGAI	VIZSGÁLATI MÓDSZER	EREDMÉNY	EN OSZTÁLY*
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10N	2/6
Fajlagos felületi ellenállás 25% relatív páratartalom mellett**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	belső ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A—Nem alkalmazható. **Az EN 14325:2004 számú szabvány szerint. ***Lásd a használati korlátozásokat.

A SZÓVET ELLENÁLLÁSA FOLYADEKBEHATÁSSAL SZEMBEN (EN ISO 6530)			
Vegyszer	Behatolási index - EN osztály*	Legeretési index - EN osztály*	
Kénsav (30%)	3/3	3/3	
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3	

*Az EN 14325:2004 számú szabvány szerint

A SZÓVET ELLENÁLLÁSA FERTŐZŐ ANYAGOK BEHATOLÁSÁVAL SZEMBEN		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Ellenállás vér és testnedvek behatolásával szemben szintetikus vér használatával	ISO 16603	3/6
Ellenállás vér útján terjedő patogének behatolásával szemben Phi-X174-es bakteriofág használatával	ISO 16604 eljárással	nincs osztályozás
Ellenállás szennyezett folyadékok behatolásával szemben	EN ISO 22610	1/6
Ellenállás biológiai szennyezett aeroszolok behatolásával szemben	ISO/DIS 22611	1/3
Ellenállás szennyezett szilárd részecskék behatolásával szemben	ISO 22612	1/3

*Az EN 14126:2003 számú szabvány szerint

ÁTELES RUHÁZAT VIZSGÁLATI TELJESÍTMÉNYE		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
5. típus: A finomrészekre-aeroszolok ruhákba való beszívágásának meghatározási módszere (EN 13982-2)	Megfelel**** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈₀ 8/10 ≤ 15%**	N/A
Az EN 1073-2:2002 számú szabvány szerinti védelmi tényező	> 50	2/3***
6. típus: Folyadékpermet behatolással szembeni ellenállás meghatározása, alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4:2008, A módszer)	Megfelelt	N/A
Varráscsillárdagság (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Az EN 14325:2004 számú szabvány szerint. ** A 82/90 az jelenti, hogy a 91,1% L₅₀ értékek ≤ 30% és a 8/10 azt jelenti, hogy a 80% L₈₀ értékek ≤ 15%.

*** A vizsgálat a leragasztott mandzetta-, kapucni- és bokavarrásoknál, valamint cipzárártfedésnél került végrehajtásra.

A határtejesítménnyel kapcsolatos további információkról érdeklődjön a Tyvek® értékesítőnél vagy a DuPontTechnic elérhetőségén: www.dpp-europe.com/technicalsupport

JELLEMZŐ FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: TA Tyvek® Classic Xpert Colour CHf5a kezelébas-modellek a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezés-sel szembeni védelmére készültek. A vegyszerek mérgezőségétől és a kitétség körülményeitől függően jellemzően részecskékkel szembeni védelemre (5. típus), folyadékok korlátozott kifröccsenésével vagy permetekkel szembeni védelemre (6. típus) használatosak.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK: Bizonyos nagyon finom részecskéknek, intenzív folyadékpermeteknek vagy veszélyes anyagok fröccsenésének való kitétség esetén a Tyvek® Classic Xpert Colour CHf5a modell által kínált nagyobb mechanikai szilárdság és határulajdonosság kezelébasokra lehet szükség. A felhasználónak kell győződnie a ruházat adott vegyszerrel szembeni megfelelőségéről. A felhasználónak ezen felül ellenőriznie kell a szövetet az alkalmazott anyag(ok)ra vonatkozó vegyszer-átbocsátási adatokat. A Tyvek® Classic Xpert Colour CHf5a modell öltött varrásai nem nyújtanak védelmet sem a fertőző anyagokkal szemben, sem a folyadékok átbotásásával szemben. A megnevelt védelem érdekében az öltözék használatjának olyan ruházattal kell választania, amelynek a varrásai a szövetet megegyező védelmet biztosítanak (pl. öltött és fedett varrások). A felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő megfelelő földelését. A Tyvek® Classic Xpert Colour CHf5a modell megfelel az EN 1149-1:2006 és az EN 1149-5:2008 számú szabvány fajlagos felületi ellenállással szembeni követelményeinek, ám antistatikus réteggel csak a belső fehér felületen van ellátva. Erre tekintettel kell lenni, amennyiben a ruházattal földelt. A felhasználó és a föld közötti ellenállás értékek kisebbek kell lenni, mint 10⁶ Ohm, amelyet pl. megfelelő lábbeli viselésével kell biztosítani. Az elektrosztatikus dissipatív védőöltözetet nem szabad kinyitni vagy levenni gyűlékony vagy robbanékony környezetben, illetve gyűlékony vagy robbanékony anyagok kezelése közben. Az elektrosztatikus dissipatív védőöltözetet oxigénben környezetben a felüls biztonsági memóriát előzetes engedély nélkül nem szabad használni. Az elektrosztatikus dissipatív öltözet elektrosztatikus dissipatív teljesítményét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás és szakadás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. Az elektrosztatikus dissipatív öltözetek a normál használat során (a vágathajlításokat és a tesztmodulokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházattal. A földeléssel kapcsolatban további információkkal szolgál a DuPont. Bizonyos alkalmazások esetén a megadott védelem elérése érdekében a mandzsetták, a bokarészek, a kapucni és a cipzár átfedésének leragasztása szükséges. Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a kiválasztott Tyvek® ruházat alkalmas az adott munkavégzéshez. Tanácsadásért forduljon a Tyvek® értékesítőhöz vagy a DuPont vállalatához. A felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie, és az alapján kell kiválasztania az egyéni védőeszközt. Egyedül ő felelős a teljes testet fedő védő kezelébas és a kiegészítők (kesztyű, bakancs, légzésvédő készülék, stb.) helyes kombinációjának kiválasztásáért, valamint azért, hogy valamely Tyvek® kezelébas védelmi teljesítménye, használati kényelme és a hő terhelés alapján mennyi ideig viselhető egy adott munka elvégzése során. A DuPont semmilyen felelősséget sem vállal a Tyvek® kezelébasok helytelen használatáért.

HASZNÁLATI ELŐKÉSZÜLETEK: Ne viselje a kezelébaszt abban a valószerűtlen esetben, ha az hibás lenne.

TÁROLÁS: A Tyvek® Classic Xpert Colour CHf5a kezelébas modellek 15 és 25°C között, sötétben (kartondobozban) tárolhatók úgy, hogy ne legyenek kitéve UV-fénynak. A DuPont természetes és gyorsított öregedésvizsgálatokat is végeztetett, amelyek során az a következtetés volt levonható, hogy a Tyvek® szövet 10 éves időtartamon át megőrzi megfelelő fizikai szilárdságát és határulajdonosságát. Az antistatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználó kötelessege arról meggyőződni, hogy a dissipatív teljesítménye megfelelő-e az alkalmazáshoz.

LESELEJTEZÉS: A Tyvek® kezelébasok a környezet károsítása nélkül elégethetők vagy ellenőrzött hulladék-lerakóban elhelyezhetők. A szennyezett öltözetek megsemmisítését országos vagy helyi rendelkezések szabályozzák.

A jelen útmutató tartalmát legutoljára az SGS testület ellenőrizte és hagyta jóvá 2014 júliusában.

CSEKY

NÁVOD K POUŽITÍ

1. Ochranná známka. 2. Výrobce ochranného obleku. 3. Označení modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHf5a je název modelu ochranného celotělového obleku s kapucí a elastickou úpravou v oblastech zápěstí, kolínků, obloučků a zámek. 4. Označení CE – Celotělový ochranný oblek splňuje požadavky pro zařazení do kategorie II osobního ochranného vybavení pro evropských směrnici a předpisů. Osvědčení o typových zkouškách a o zajištění kvality byla v roce 2014 vydána organizací SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, která je notifikovanou osobou ES evidovanou pod č. 0120. 5. Označuje shodu s evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy. 6. Ochrana proti kontaminaci radioaktivními částicemi podle normy EN 1073-2:2002. 7. Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti vznícení. Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHf5a však nebyl zkoumán odolností proti vznícení podroben. 8. Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHf5a je opatřen antistatickou úpravou pouze na bílém vnitřním povrchu a při řádném uzemnění tak poskytuje ochranu proti elektrostatickým výbojům podle normy EN 1149-1:2006 až EN 1149-5:2008. 9. Typ celotělového ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHf5a odpovídají definici uvedeným v evropských normách pro protichemické ochranné oděvy: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHf5a rovněž splňuje požadavky normy EN 14126:2003 na klasifikaci jako Typ 5-B a 6-B. 10. Uživatel by si měl přečíst tento návod k použití. 11. Schéma a tabulka velikostí uvádějí uživateli příslušné kódové označení a tělesných rozměrů (cm). Vyberte si správnou velikost obleku podle svých skutečných tělesných rozměrů. 12. Rok výroby. 13. Hořlavý materiál. Udržujte mimo dosah ohně. 14. Oblek je určen k jednorázovému použití. 15. Shoda s normami platnými v evropské oblasti (EAC) – Odpovídá technickým požadavkům Celní unie TRTS 019/2011. Osvědčení vydal Všeuký vědecko-výzkumný certifikační ústav (VNIIS).

TĚLESNÉ ROZMĚRY V CM

Velikost	Obvod hrudníku	Tělesná výška	Velikost	Obvod hrudníku	Tělesná výška
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188

PĚT PIKTOGRAMŮ TYKÁJÍCÍCH SE OŠETŘOVÁNÍ OBLEKU MÁ NÁSLEDUJÍCÍ VÝZNAM:

				
Neperte. Praní má nepříznivý vliv na účinnost ochrany (při praní se např. smývá antistatická vrstva).	Nežehlete.	Nesušte v sušičce.	Nečistěte chemicky.	Nepoužívejte bělidla.

Účinnost modrého a zeleného ochranného materiálu Tyvek® a ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHf5a:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI TKANINY	ZKUSEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	TRÍDA PODLE EN*
Odolnost proti otěru	EN 530 (metoda 2)	> 100 cyklů	2/6
Odolnost proti praskání v ohybech	ISO 7854/B	> 100 000 cyklů	6/6
Odolnost proti dalšímu trhání určovaná podle lichoběžníkové metody	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	≤ 2,5x10 ⁶ ohmů	N/A

N/A = neuvádí se. *Podle normy EN 14325:2004***Výzmezi tykajících se použití

ОДОЛНОСТ ТКАНИНИ ПРОТИ ПРОНИКАНИ КАПАЛИН (EN ISO 6530)		
Химикалие	Index penetrance – тряда подle EN*	Index odpudivosti – тряда подle EN*
Киселина сиrowa (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodny (10%)	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

ОДОЛНОСТ ТКАНИНИ ПРОТИ ПРОНИКАНИ ИНФЕКЧНИХ ЛАТЕК		
Зкушебни metoda	Зкушебни metoda	Тряда подle EN*
Одолност проти присаку крве а телних текутин при použití syntetické крве	ISO 16603	3/6
Одолност проти присаку патогенých přенášených крví при použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup D	neklasifikována
Одолност проти присаку kontaminovaných капалин	EN ISO 22610	
Одолност проти присаку biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	1/3
Одолност проти прінку kontaminovaných pevných částic	ISO 22612	1/3

* Podle normy EN 14126:2003

TEST CELKOVE ÚČINNOSTI OCHRANNÉHO OBLEKU		
Зкушебни metoda	Высledek testu	Тряда подle EN
Typ 5: Test pro stanovení прінку aerosolů jemných částic domítí oděvu (EN 13982-2)	Выhуovuje*** L ₈ /10 ≤ 30% L ₈ /10 ≤ 15%***	N/A
Оchranný faktor подle normy EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Test nízké úrovně prováděný postřikem kapalinou (EN 17491-4:2008, metoda A)	Выhуovuje	N/A
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Podle normy EN 14325:2004, ** 82/90 znamená 91,1 % hodnot L₈ ≤ 30 % а 8/10 znamená 80 % hodnot L₈ ≤ 15 %.

*** Test proveden s přelepenými manžetami, otvorem kapků, kotníkovými lemy а klopou zdřovhadla.

Další informace о ochranném účinku vám poskytne příslušný dodavatel výrobků Tyvek® nebo linka technické podpory společnosti DuPont: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ОБЫКЛЁЕ ОБЛАСТИ ПОУЖИТІ: Celotělové ochranné obleky Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a jsou určeny к ochraně pracovníků před nebezpečnými látkami nebo к ochraně citlivých výrobků а процесů před kontaminací způsobenou lidským faktorem. Tyto obleky se zpravidla používají, в závislosti на тоxicitě chemikálie а podmínkách vystavení jejím účinkům, к ochraně před částicemi (typ 5) а omezeným rozstřikem nebo rozprašováním kapalin (typ 6).

ОМЕЗЕНІ ТЫКАЈІСІ СЕ ПОУЖИТІ: Vystavení účinkům určitých velmi jemných částic nebezpečných látek nebo intenzivně rozstřikovaných а rozprašovaných kapalných nebezpečných látek může vyžadovat použití celotělových ochranných obleků с vyšší mechanickou pevností а účinnější ochrannou proti прінку, než jaké poskytuje ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a. Před použitím se uživatel musí ujistit о vhodnosti ochranného obleku při zacházení se škodlivou látkou. Kromě toho je třeba, aby si uživatel ověřil, že parametry tkaniny а údaje о její chemické nepronutnosti se vztahují і na chemické látky, které se budou používat. Šité švy ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a nezajišťují nepronutnost pro infekční látky ani nepronutnost pro kapalinу. Pro zajištění zvýšené úrovně ochrany by si uživatel měl vybírat oděv vybavený švy, které poskytují rovnocennou úroveň ochrany jako tkanina (např. se šitými švy zakrytými přelepením páskou). Při použití ochranného oděvu je třeba zajistit řádné uzemnění jak oděvu, tak і uživatele. Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a splňuje požadavky на povrchový odpor stanovené normami EN 1149-1:2006 а EN 1149-5: 2008, avšak antistatický povlak má nanesen pouze на vnitřním bílém povrchu. Tuto skutečnost je třeba brát в úvahu, je-li ochranný oblek uzemněn. Velikost odporu mezi uživatelem а zemí by měla být nižší než 10⁹ ohmů, přičemž tuto hodnotu je možno zajistit např. použitím vhodné obuvi / podlahové krytiny. Ochranný oděv, jehož materiál rozptyluje elektrostatický náboj, se nesmí rozepnat nebo slykát в mistech с hořlavou і vybušnou atmosférou nebo při manipulaci с hořlavými і vybušnými látkami. Ochranný oděv, jehož materiál rozptyluje elektrostatický náboj, se nesmí používat в atmosférách obohacených kyslíkem bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem. Účinnost ochranného oděvu, jehož materiál rozptyluje elektrostatický náboj, může být během používání trvale іа і při ohýbání а jiných pohybech) zakrývají všechny vzájemně neslučitelné materiály. Další informace týkající se uzemnění vám poskytne společnost DuPont. Aby se dosáhlo deklarované účinnosti ochrany, bude při některých způsobech použití nezbytně přelepení manžet, otvorů nohavíc, otvorů kapuce а klopы zdřovhadla páskami. Vždy se ujistěte, že zvolený ochranný oblek Tyvek® je vhodný pro prováděnou práci. Potřebujete-li radu, obraťte se на příslušného dodavatele výrobků Tyvek® nebo на společnost DuPont. Uživatel musí provádět analýzu rizik, на jejímž základě pak vybírá své osobní ochranné prostředky (OOP). Vyhrádne on by měl rozhodovat о správné kombinaci ochranných prostředků pro ochranu celého těla а doplňkového vybavení (rukavice, obuv, respirační ochranné pomůcky atd.) і то, jak dlouho lze ochranný oblek Tyvek® nosit při konkrétní práci с ohledem на jeho ochrannou účinnost, pohodlné nošení nebo tepelné namáhání. Společnost DuPont nenese žádnou odpovědnost за následky nesprávného použití celotělových ochranných obleků Tyvek®.

ПРІПРАВА К ПОУЖИТІ: В případě výskytu vady, který je velmi nepravděpodobný, ochranný oblek nepoužívejte.

УСКЛАДНЕНІ: Celotělové ochranné obleky Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a lze skladovat při teplotě в rozsahu 15 až 25 °C в tmavém prostředí (kartonové krabici), ve kterém nebudou vystaveny účinkům UV záření. Společnost DuPont provedla testy přirozeného і urychleného stárnutí а po vyhodnocení výsledků dospěla к závěru, že tkanina Tyvek® si uchováva dostatečnou fyzikální pevnost і nepronutnost по dobu delší než 10 років. Uživatel se musí ujistit, že schopnost materiálu oděvu rozptylovat elektrický náboj je pro daný způsob použití dostatečná.

ЛІКВІДАСІ: Celotělové ochranné obleky Tyvek® je možno likvidovat spalováním nebo ukládáním на řízených skládkách, aniž by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Likvidace kontaminovaných oděvů se řídí zákony jednotlivých zemí nebo místními předpisy.

Poslední revize těchto pokynů byla provedena notifikovanou osobou SGS в červnu 2014.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Търговска марка.
- Производител на работния комбинезон.
- Идентификация на модела – Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a е името на модел защитен работен комбинезон с качулка и еластични ленти на ръкавите, глезените, лицето и кръста.
- СЕ маркировка – Работният комбинезон отговаря на изискванията за лично защитно оборудване, категория III, в съответствие с европейските стандарти. Сертификатите за типа изпитване и за качество са издадени през 2014 г. от SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Обединеното кралство, обозначени от нотифицирания орган на ЕО с номер 0120.
- Индикация за съответствие с европейските стандарти за защитно облекло срещу химични продукти.
- Защита срещу замърсяване с радиоактивни частици съгласно EN 1073-2:2002.
- EN 1073-2 клауза 4.2. Изиска устойчивост срещу възпламеняване. Независимо от това устойчивостта срещу възпламеняване не е изпитвана за Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a.
- При Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a антистатично е обработена само външна повърхност и при правилно заемаване осигурява електростатична защита съгласно EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2008.
- Типовете цялостна защита на тялото, постигнати от Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a, са определени съгласно европейските стандарти за защитно облекло срещу химични продукти: EN ISO 13982-1:2004/ A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (тип 6).
- Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a отговаря също на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и 6-B.
- Потребителят трябва да прочете тези инструкции за употреба.
- Пиктограмата с размерите показва телесните мерки (в сантиметри) и съответстващия буквен код. Проверете своите телесни мерки и изберете правилния размер.
- Година на производство.
- Запалим материал. Да се държи далеч от огън.
- За еднократна употреба.
- Евразийско съответствие (EAC) – отговаря на техническите регламенти на Митническия съюз TR TS 019/2011. Сертифицирано от „VNISI“ – руски научно-изследователски институт за сертифициране.

ТЕЛЕСНИ МЕРКИ В CM			Размер			Размер		
Размер	Гръдна обиколка	Височина на тялото	Размер	Гръдна обиколка	Височина на тялото	Размер	Гръдна обиколка	Височина на тялото
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

ПИКТОГРАМИ ЗА ПЕТТЕ ЕЛЕМЕНТА НА ПОДДРЪЖКАТА ОБОЗНАЧАВАТ:

Да не се пере. Прането се отразява на ефективността на защитата (напр. губи се антистатичната защита).	Да не се глади.	Да не се подлага на машинно сушене.	Да не се подлага на химическо почистване.	Да не се избелва.

Характеристики на син и зелен работен комбинезон Tyvek® и Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a:

ФАБРИЧНИ ФИЗИЧНИ СВОЙСТВА	МЕТОД НА ИЗПИТВАНЕ	РЕЗУЛТАТ	КЛАС EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 (метод 2)	> 100 цикъла	2/6
Устойчивост към напукване при многократно прегъване	ISO 7854/B	> 100 000 цикъла	6/6
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Устойчивост на разкъсване при опън	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	отвърс ≤ 2,5x10 ⁹ Ω	N/A

N/A=неприложимо. *Съгласно EN 14325:2004 **Виж ограниченията за употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНА КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химична	Показател на проникване – клас EN*	Показател на отблъскване – клас EN*
Си́рна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриев хидроксид (10%)	3/3	3/3

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНТА КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ РЕАГЕНТИ		
Метод на изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности, използващи синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени с кръвен произход, използващи бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура D	няма класификация
Устойчивост към проникване на замърсени течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично замърсени аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на замърсени твърди частици	ISO 22612	1/3
* Съгласно EN 14126:2003		
ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ИЗПИТВАНЕ НА ЦЯЛ ЗАЩИТЕН КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за проникване на аерозолни частици от вътрешната страна (EN 13982-2)	Отговаря на изискванията*** $L_{\text{max}} 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L 8/10 \leq 15\%^{**}$	N/A
Коефициент на защита съгласно EN 1073-2:2002	> 50	2 от 3***
Тип 6: Спрей тест с ниско ниво (EN ISO 17491-4:2008, метод A)	Отговаря на изискванията	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*
* Съгласно EN 14325:2004. ** 82/90 означава стойности 91,1% $L_{\text{max}} \leq 30\%$, а 8/10 означава стойности 80% $L \leq 15\%$. ***Изпитването е извършено суспензии с лентя рибаря, калкулка, глезени и цип.		

За допълнителна информация относно барьерните характеристики се свържете със своя доставчик на Tyvek® или с DuPontTechline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Работните комбинезони Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a са предназначени за защита на работещите от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от замърсяване от хора. В зависимост от химичната токсичност и условията на експозиция те обикновено се използват за защита срещу частици (тип 5), ограничени течни пръски или спрей (тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Експозицията на някои много фини частици, интензивни течни пръски/спрей и изпискване на опасни вещества може да налага използване на работни комбинезони с по-висока механична здравина и барьерни свойства от предлаганите от Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a. Преди употреба потребителят трябва да провери съвместимостта на реагента с тъканта. Освен това потребителят трябва да провери данните за устойчивостта на тъканта към химичното проникване на използваното вещество или вещества. Шитите шевове на Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a не осигуряват барьерна защита срещу инфекциозни реагенти, нито са барьера срещу проникването на течности. За повишена защита потребителят трябва да избере облекло с интегрирани шевове, осигуряващи еквивалентна на самата тъкан защита (напр. шити шевове, покрити с лентя). Потребителят трябва да вземе мерки за правилното заземяване на облеклото и на лицето, което го носи. Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-1:2006 и 1149-5: 2008, но антистатичното покритие е нанесено само върху вътрешната бяла повърхност. Това трябва да се има предвид, ако облеклото се заземява. Съпротивлението между потребителя и земята трябва да бъде по-малко от 10⁹Ω, например с използване на подходящи обувки. Защитното облекло, разсейващо електростатичните заряди, не трябва да се отваря или сваля при наличието на възпламенима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичните заряди, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение на инженера, отговорен за безопасността. Свойствата на този вид облекло да разсейва електростатични заряди могат да се влияят от относителната влажност, износване и разкъсване, както и от възможното замърсяване и стареене. По време на нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичните заряди, трябва трайно да покрива всички материали, които не отговарят на изискванията (включително при прегъвания и движение). Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. При някои видове приложение за достигане на гарантантата защита е необходимо уплътняване на ръкавите, глезените, калкулката и ципа с леплива лента. Моля, уверете се, че сте избрали работен комбинезон Tyvek®, подходящ за вашата работа. За консултация се свържете със своя доставчик на Tyvek® или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да бъде основа за избора на лично защитно оборудване. Той е единственият фактор, определящ правилната комбинация на облекло за цялостна защита на тялото и спомагателно оборудване (ръкавници, обувки, средства за дишална защита и т.н.), както и за това, с каква продължителност може да се носи работният комбинезон Tyvek® при изпълнение на конкретна задача по отношение на неговите защитни характеристики, комфорт при носене и топлинно натоварване. DuPont не носи никаква отговорност за случане на неправилна употреба на работните комбинезони Tyvek®.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В редките случаи на установени дефекти не използвайте работния комбинезон.

СЪХРАНЕНИЕ: Работните комбинезони Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5a може да се съхраняват при температура между 15 и 25°C на тъмно (в кашони) без експозиция на УВ светлина. Извършените от DuPont изпитвания за естествено и ускорено стареене водят до извода, че тъканта Tyvek® запазва адекватна физична здравина и барьерни свойства в продължение на над 10 години. С времето антистатичните свойства може да намаляват. Потребителят трябва да провери дали антистатичните качества са достатъчни за конкретното приложение.

УНИЩОЖАВАНЕ/ИЗХВЪРЛЯНЕ: Работните комбинезони Tyvek® могат да бъдат изгорени или заравяни в контролираната сметища без опасност за околната среда. Унищожаването на замърсено работно облекло се регулира от националните или местните разпоредби.

Съдържанието на настоящия информационен лист е проверено последно от нотифицирания орган SGS през юли 2014 г.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Ochranná známka. 2. Vyroba ochranného obleku. 3. Označenie modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a je názov modelu ochranného celotelového obleku s kapucňou a elastickou úpravou v oblastiach zápästí, členkov, tváre a pása. 4. Označenie CE – Celotelový ochranný oblek spĺňa požiadavky na zaradenie do kategórie III osobného ochranného vybavenia podľa európskych smerníc a predpisov. Osvedčenie o typových skúškach a o zaistení kvality bol v roku 2014 vydané organizáciou SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, ktorá je notifikovanou osobou ES evidovanou pod č. 0120. 5. Označuje zhodu s európskymi normami pre protichémickú ochrannú odev. 6. Ochrana voči kontaminácii rádioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002. 7. Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a je vybavený antistatickou úpravou len na bieloj vnútornej povrchu a pri riadnom uzemnení tak poskytuje ochranu voči elektrostatickým výbojom podľa noriem EN 1149-1:2006 až EN 1149-5:2008. 8. Typ celotelovej ochrany poskytované ochranným oblekom Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a zodpovedá j definíciam uvedeným v európskych normách pre protichémickú ochrannú odev: EN ISO 13982-1:2004/1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a tiež spĺňa požiadavky normy EN 14126:2003 na klasifikáciu ako Typ 5-B a 6-B. 9. Používať! By si mal prečítať tento návod na použitie. 10. Schéma a tabuľka veľkostí uvádzajú vzájomné priradenie kódového označenia a telesných rozmerov (cm). Vyberte si správnu veľkosť obleku podľa svojich skutočných telesných rozmerov. 11. Rok výroby. 12. Horľavý materiál. Udržujte mimo dosah ohňa. 13. Oblek je určený na jednorazové použitie. 14. Zhoda s normami platnými v eurozónskej oblasti (EAC) - Zodpoveda technickým požiadavkám Colnej unie TR 019/2011. Osvedčenie vydal Vseruský vedecko-vyskumny certifikačný ústav (VNIIS).

TELESNÉ ROZMERY V CM					
Veľkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška	Veľkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188

PÁT PIKTOGRAMOVÝTKAJÚCICH SA OŠETROVANIA OBLEKU MÁ NASLEDUJÚCÍ VÝZNAM:

Neperte. Pranie má nepriaznivý vplyv na účinnosť ochrany (pri praní sa napr. zmýva antistatická vrstva).	Nežehliťe.	Nesušte v sušičke.	Nečistite chemicky.	Nepoužívajte bieliadlá.

Účinnosť moderného a zeleného ochranného materiálu Tyvek® a ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a:

PRÍKLADNÉ VLASTNOSTI TKANINY	SKÚŠOBNÁ METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA PODĽA EN*
Odolnosť voči oteru	EN 530 (metóda 2)	> 100 cyklov	2/6
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	ISO 7854/B	> 100 000 cyklov	6/6
Odolnosť voči ďalšiemu trhnutiu určovaná podľa lichobežníkovej metódy	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	na vnútornej < 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = neuvádza sa. *Podľa normy EN 14325:2004 ***Vid obmedzenie týkajúce sa použitia

ODOLNOST TKANINY VOČI PENIKANIUM KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrácie – trieda podľa EN*	Index odpodvústnosti – trieda podľa EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOST TKANINY VOČI PENIKANIUM INFEKČNÝCH LÁTOK		
Skúšobná metóda	Skúšobná metóda	Trieda podľa EN*
Odolnosť voči prísakso krvi a telových tekutín pri použití syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči prísakso patogénov prenášaných krvou pri použití bakteriófa Phi-X174	ISO 16604, postup D	neklasifikovaná
Odolnosť voči prísakso kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči prísakso biologicky kontaminovaných aeorosóv	ISO/DIS 22611	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

ODOLNOST TKANINY VOČI PENIKANIUMU INFEKČNÝCH LÁTKO		
Odolnosť voči penikaniu kontaminovaných pevných látok		ISO 22612
		1/3
* Podľa normy EN 14126:2003		
TEST CELKOVEJ ÚČINNOSTI OCHRANNÉHO OBLEKU		
Skúšobná metóda	Výsledok testu	Trieda podľa EN
Typ 5: test pre stanovenie prieniku aerosolov jemných častíc dovnútra odevu (EN 13982-2)	Vyhovuje*** L _{82/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: test nízkej úrovne vykonávaný postrekom kvapalinou (EN ISO 17491-4:2008, metóda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Podľa normy EN 14325:2004. ** 82/90 znamená 91,1 % hodnôt L_{82/90} ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnôt L_{8/10} ≤ 15 %.

*** Test vykonaný s preplepenými manžetami, otvorom kapucne, členkovými lemiami a chlopňou zhrdňovadla.

Ďalšie informácie o ochrannom účinku vám poskytne príslušný dodávateľ výrobkov Tyvek® alebo linka technickej podpory spoločnosti DuPont:
www.dpp-europe.com/technicalsupport

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Celotelové ochranné obleky Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a sú určené na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou spôsobenou ľudským faktorom. Tieto obleky sa spravidla používajú, v závislosti od toxicity chemikálií a podmienok vystavenia ich účinkom, na ochranu pred časticami (Typ 5) a obmedzeným rozstrekom alebo rozprašovaním kvapalín (Typ 6).

OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA POUŽITIA: Vystavenie účinkom určitých veľmi jemných častíc nebezpečných látok alebo intenzívne rozstrekovaných a rozprašovaných kvapalných nebezpečných látok môže vyžadovať použitie celotelových ochranných oblekov s vyššou mechanickou pevnosťou a účinnejšou ochrannou voči prieniku, ako poskytuje ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a. Pred použitím sa používateľ musí uistiť o vhodnosti ochranného obleku pri záchádzaní so škodlivou látkou. Okrem toho je potrebné, aby si používateľ overil, že parametre tkaniny a údaje o jej chemickej nepriepustnosti sa vzťahujú na chemické látky, ktoré sa budú používať. Sítie švov ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a nezaistujú nepriepustnosť pre infekčné látky ani nepriepustnosť pre kvapaliny. Na zaistenie zvýšenej úrovne ochrany by si používateľ mal vybrať odev vybavený švami, ktoré poskytujú rovnocennú úroveň ochrany ako tkanina (napr. so šírymi švami zakrytými preplepením páskou). Pri použití ochranného odevu je potrebné zaistiť riadne uzemnenie jak odevu, tak aj používateľa. Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a spĺňa požiadavky na povrchový odpor stanovené normami EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, avšak antistatický povlak má nanesený len na vnútornom bielej povrchu. Túto skutočnosť je potrebné brať do úvahy, ak je ochranný oblek uzemnený. Veľkosť odporu medzi používateľom a zemou by mala byť nižšia ako 10⁶ ohmov, pričom túto hodnotu je možné zaistiť napr. použitím vhodnej obuvi / podlahovej krytiny. Ochranný odev, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, sa nesmie rozopínať alebo vyziekať v miestach s horľavou či výbušnou atmosférou alebo pri manipulácii s horľavými či výbušnými látkami. Ochranný odev, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, sa nesmie používať v atmosférach obohatených kyslíkom bez predchádzajúceho schválenia zodpovedajúcim bezpečnostným technikom. Účinnosť ochranného odevu, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, môže byť nepriaznivo ovplyvňovaná vysokou relatívnou vlhkosťou vzduchu, opotrebovaním, možnou kontamináciou a statumitum materiálu. Ochranný odev, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, musí pri bežnom používaní trvať (a to aj pri ohýbaní i iných pohyboch) zakrývať všetky vzájomne neúčelnicé materiály. Ďalšie informácie týkajúce sa uzemnenia vám poskytne spoločnosť DuPont. Aby sa dosiahla deklarovaná účinnosť ochrany, bude pri niektorých spôsoboch použitia nevyhnuté preplepenie manžiet, otvorov nohavíc, otvoru kapucne a chlopne zhrdňovadla páskami. Vždy sa uistite, že zvolený ochranný oblek Tyvek® je vhodný pre vykonávanú prácu. Ak potrebujete radu, obráťte sa na príslušného dodávateľa výrobkov Tyvek® alebo na spoločnosť DuPont. Používateľ musí vykonávať analýzu rizík, na ktorej základe potom vyberá svoje osobné ochranné prostriedky (OOP). Vyhradené ak by mal rozhodovať o správnej kombinácii ochranných prostriedkov pre ochranu celého tela a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné pomôcky atď.) aj o tom, ako dlho je možné ochranný oblek Tyvek® nosiť pri konkrétnej práci s ohľadom na jeho ochrannú účinnosť, pohodlné nosenie alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho použitia celotelových ochranných oblekov Tyvek®.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE: V prípade výskytu chyby, ktorý je veľmi nepravdepodobný, ochranný oblek nepoužívajte.

USKLADNENIE: Celotelové ochranné obleky Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a je možné skladovať pri teplote v rozsahu 15 až 25 °C v tmavom prostredí (kartónovej škatuli), v ktorom nebudú vystavené účinkom UV žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného aj urychleného statumtia. Na základe ich výsledkov dospela k záveru, že tkanina Tyvek® si uchováva dostatočnú fyzikálnu pevnosť aj nepriepustnosť po dobu dlhšiu ako 10 rokov. Používateľ sa musí uistiť, že schopnosť materiálu obleku rozptyľovať elektrický náboj je pre daný spôsob použitia dostatočujúci.

LIKVIDÁCIA: Celotelové ochranné obleky Tyvek® je možné likvidovať spaľovaním alebo ukladaním na riadených skládkach, bez toho, aby to bolo škodlivé pre životné prostredie. Likvidácia kontaminovaných odevov sa riadi zákonmi jednotlivých krajín alebo miestnymi predpismi.

Obsah tohoto návodu bol naposledy overený notifikovaným orgánom SGS v júni 2014.

1 Blagovna znamka.

2 Proizvajateľ kombinézona.

3 Identifikácia modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHA5, je ime modelu zašitného kombinézona s kapucou, preplepením švi i z elastiko na zapestjích, glejnjih, obrazu in pasu.

4 Označka CE – kombinézoni so po evropski zakonodajni skladni z zahtevami za tretjo kategorijo osebné zašitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti za leto 2014 je izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA iz Velike Britanije, ki je pri priglasištenem organu ES registriran pod številko 0120.

5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami.

6 Zaščita proti onesaženju z radioaktivnimi delci po EN 1073-2:2002.

7 Odstavek 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu. Odpornost proti vžigu na modelu Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHA5, ni preizkušena.

8 Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHA5, je antistatično obdelan le na beli notranji površini in nudi elektrostaticno zaščito po EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008 pri pravilni ozeimljitvi.

9 Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHA5, spada med zašitne kombinézoni za zaščito celega telesa, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6).

10 Kombinizon Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHA5, prav tako izpolnjuje zahteve standarda EN 14126:2003 za tip 5 in 6 in 8.

11 Uporabnik kombinézona je dolžan prebrati ta navodila za uporabo.

12 Piktogram velikosti prikaže telesne mere (cm) in oznako velikosti s črknovo kodo. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost.

13 Leto izdelave.

14 Nettejljiva snov. Ne približujte ognju.

15 Ni za ponovno uporabo.

16 Skladnost za Evrazijo (EAC) – skladno s tehničnimi predpisi carinske unije TR TS 019/2011. Izdajatelj certifikata: CHNIS, Ruski raziskovalni inštitut za certifikacijo.

TELESNE MERE V CM

Velikost	Prsni obseg	Telesna višina
S	84 - 92	162 - 170
M	92 - 100	168 - 176

Velikost

L
XL

Prsni obseg

100 - 108
108 - 116

Telesna višina

174 - 182
180 - 188

Velikost

XXL
XXXL

Prsni obseg

116 - 124
124 - 132

Telesna višina

186 - 194
192 - 200

Ne perite. Pranje vpliva na zaščitne lastnosti (npr. spiranje antistatične prevleke)	Ne likajte.	Ne sušite v sušilnem stroju.	Ne uporabljajte kemičnega čiščenja.	Ne belite.

Účinkovitost modrega in zelenega blaga Tyvek® in kombinézona Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5a:

FIZIKALNE LASTNOSTI BLAGA	PREIZKUŠNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530 (metoda 2)	> 100 ciklov	2/6
Upogibna pretržna trdnost	ISO 7854/B	> 100.000 ciklov	6/6
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 963	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri 25-odstotni zračni vlažnosti**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Notranjost ≤ 2,5x10 ⁶ Ohmov	N/A

N/A=se ne uporablja. *V skladu z EN 14325:2004. **Glejte omejitve uporabe

ODPORNOST BLAGA PROTI PREPUŠČANJU TEKOČINE (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Kazalnik prepuščnosti – razred EN*	Kazalnik odojbnosti – razred EN*
Zveplovna kislina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3

*V skladu z EN 14325:2004.

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Metoda preizkušanja	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin pri uporabi sintetične krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriološka Phi-X174	ISO 16604 procedura D	Brez klasifikacije
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih trdnih delcev	ISO 22612	1/3

*V skladu z EN 14126:2003.

IFU_16

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja dekeve aerosola (EN 13982-2)	Opravljen *** $L_{w,82/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{w,8/10} \leq 15\%^{**}$	N/A
Zaščitni faktor v skladu z EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Opravljen	N/A
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

*V skladu z EN 14325:2004. **82/90 pomeni 91,1 % $L_{w,}$ vrednosti $\leq 30\%$ in 8/10 pomeni 80% $L_{w,}$ vrednosti $\leq 15\%$.

***Preizkus opravljen s prepleljenimi zapletji, kapuco in pokrito zadrgo.

Za nadaljnje informacije o omejitvah učinkovitosti se obrnite na svojega dobavitelja izdelkov Tyvek® ali na tehnično podporo DuPontTechnicalne: www.dpp-europe.com/technicalsupport.

OBIČAJNA PODROČJA UPORABE: kombinazoni Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5a, so namenjeni za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi in za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in pred zmerim škropljenjem ali pršenjem tekočin (tip 6).

OMEJITVE UPORABE: pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim dekam ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo nudijo Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5a. Uporabnik mora pred uporabo kombinazona preveriti njegovo odpornost na reagent. Poleg tega mora uporabnik preveriti tudi podatke o prepustnosti za kemične snovi, ki se uporabljajo. Šivani šivi kombinazona Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5a, ne nudijo zaščite pred prepuščanjem povzročiteljev okužb in zaščite pred prepuščanjem tekočin. Za boljšo zaščito mora uporabnik uporabiti zaščitno oblačilo s prepleljenimi šivi, ki nudijo enako zaščito kot tkanina (npr. šivani in prepleljeni šivi). Uporabnik mora zagotoviti pravilno ozemljitev tako oblačila kot tudi uporabnika. Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHA5, izpolnjuje zahteve za površinsko upornost po EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2008 vendar je z antistatično prevleko opremljena le bela notranja površina kombinazona. To je treba upoštevati pri ozemljitvi oblačila. Upomost med uporabnikom in zemljo mora znati manj kot 10⁶ Ohmov, kar lahko zagotovi npr. z uporabo ustreznih obutve. Ne odganjajte in ne slačite disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v prisotnosti vnetljivih ali eksplozivnih mešanik plinov oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil v atmosferah, ki so obogatene s kisikom, ni dovoljena, dokler primernosti uporabe ne preveri pooblaščen varnostni inženir. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo zračna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. Za nadaljnje informacije glede ozemljitve se obrnite na DuPont. Da bi dosegli navedeno zaščito za nekatera področja uporabe, je treba prepleiti zapetja, gležnje in zadrgo. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila Tyvek®, ki so primerna za vaše področje uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja izdelkov Tyvek® ali na družbo DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezna osebna zaščitna oblačila. Uporabnik izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito telesa in dodatne/pomožne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema zaščita dihal ipd.) in odloči o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinizon Tyvek® glede na učinkovitost zaščite, udobnosti nošenja in toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nobene odgovornosti za primer nepravilne uporabe kombinizonov Tyvek®.

PRIPRAVA NA UPORABO: če je kombinizon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE: kombinzone Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5a, hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-sevanju. Družba DuPont je izvedla preizkuse nara-vnega in pospešenega staranja in pri tem ugotovila, da tkanina Tyvek® ohranja zadostno fizično trdnost in mejne lastnosti za dobo 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadostja za njegovo področje uporabe.

ODSTRANJEVANJE: kombinzone Tyvek® lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil je urejeno z nacionalno ali lokalno zakonodajo.

Vsebinsko teh navodil je priključil organ SGS nazadnje pregledal julija 2014.

.....

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Marca comercială. 2. Producător combinezon. 3. Identificator model – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a este numele de model al unui combinezon de protecție cu glugă și elastic în jurul manșetelor, gleznelor, feței și taliei. 4. Marcat CE – combinezonul îndeplinește cerințele pentru echipamentele de protecție personală Categoria III, în conformitate cu legislația europeană. Certificatele de verificare de tip și de asigurare a calității au fost eliberate în anul 2014 de către SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Marea Britanie, identificat ca Organism notificat CE sub numărul 0120. 5. Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție chimică. 6. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform EN 1073-2:2002. 7. Modelul Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a este tratat antistatic numai pe suprafața albă din interior și oferă protecție electrostatică conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în cazul pământărilor adecvate. 8. „Tipuri” pentru protecția întregului corp realizate de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a definit de către standardele europene pentru echipament de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a îndeplinește, de asemenea, cerințele EN 14126:2003 Tipurile 5-B și 6-B. 9. Purtătorul va citi aceste instrucțiuni de utilizare. 10. Pictograma privind mărimile indică dimensiunile corporale (cm) și corelarea acestora cu codurile exprimate în litere. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea potrivită. 11. Anul fabricației. 12. Material inflamabil. A se feri de foc. 13. A nu se refolosi. 14. Conformitate pentru zona Europa-Asia (EAC) – Respectă Reglementările tehnice ale Uniunii vamale TR TS 019/2011. Certificat de către „VNIIS”, Institutul rus de cercetare pentru certificare.

DIMENSIUNI CORPORALE EXPRIMATE ÎN CM					
Mărimea	Circumferința pieptului	Înălțimea	Mărimea	Circumferința pieptului	Înălțimea
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188
					XXL 116 - 124 186 - 194
					XXXL 124 - 132 192 - 200

CELE CINCI PICTOGRAME DE ÎNȚEȚINERE INDICĂ:

A nu se spăla. Spălarea influențează în mod negativ calitatea de protecție (de exemplu, la spălare, stratul antistatic va fi îndepărtat).	A nu se călca.	A nu se usca prin centrifugare.	A nu se curăța chimic.	A nu se înălbi.

Performanța modelelor Tyvek® și Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a de culoare albastră și verde:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 (metoda 2)	> 100 cicliuri	2/6
Rezistența la fisurare prin îndoire	ISO 7854/B	> 100.000 cicliuri	6/6
Rezistența la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	>10N	1/6
Rezistența la întindere	EN ISO 13934-1	>60N	2/6
Rezistența la străpungere	EN 863	>10N	2/6
Rezistența suprafeței la RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior < 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nu se aplică. *Conform EN 14325:2004 **A se vedea limitările de utilizare

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)	Indicele de permeabilitate – Clasa EN*	
Substanțe chimice	Indicele de impermeabilitate – Clasa EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI	Clasa EN*	
Metoda de testare	Metoda de testare	Clasa EN*
Rezistența la pătrunderea sângelui sau a fluidelor biologice folosind sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistența la pătrunderea agenților patogeni transmissibili prin sânge folosind bacteriofagul Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	fără clasificare
Rezistența la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistența la pătrunderea aerosolilor contaminati biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistența la pătrunderea particulelor solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA DETERMINATĂ ÎN URMA TESTĂRII ÎNȚREGULUI ECHIPAMENT	EN Class	
Metoda de testare	Test result	EN Class
Tip 5: Test de scurgere în interior a particulelor de aerosoli (EN 13982-2)	Admis*** $L_{w,82/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{w,8/10} \leq 15\%^{**}$	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2:2002	> 50	2 din 3***
Tip 6: Test de pulverizare la nivel scăzut (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Admis	N/A
Rezistența cusăturii (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6*

* Conform EN 14325:2004. **82/90 reprezintă 91,1% valori $L_{w,}$ $\leq 30\%$ și 8/10 reprezintă 80% valori $L_{w,}$ $\leq 15\%$.

***Test efectuat în urma izolării manșetelor, glugii, gleznelor și a protecției fermoarului.

Pentru mai multe informații cu privire la eficiența echipamentului, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Tyvek® sau DuPontTechnicalne: www.dpp-europe.com/technicalsupport

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Combinezanoale Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a sunt destinate protecției personalului care vine în contact cu substanțe periculoase, sau a produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. În funcție de toxicitatea chimică și condițiile de expunere, acestea sunt folosite, în general, pentru protecția împotriva particulelor (Tip 5), pulverizărilor sau stropinilor limitate cu lichide (Tip 6).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Expunerea la anumite particule fine, pulverizări intensive și picături ale unor substanțe periculoase necesită salopete cu o rezistență mecanică mai mare și proprietăți de protecție mai mari decât cele oferite de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a. Utilizatorul trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcăminteii înainte de folosiri. În plus, utilizatorul va verifica materialul și datele privind permeabilitatea la substanțe chimice pentru substanța (substanțele) folosită(e). Cusăturile modelului Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a nu asigură protecție împotriva agenților infecțioși sau împotriva pătrunderii lichidelor.

Pentru protecție mărită, utilizatorul trebuie să aleagă o îmbrăcăminte de protecție cu cusături care oferă aceeași protecție ca și materialul (de exemplu, cusături termosudate). Utilizatorul va asigura pământarea corespunzătoare atât a echipamentului cât și a celui ce îl poartă. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a îndeplinește cerințele de rezistență de suprafață ale EN 1149-1:2006 și EN 1149-5: 2008, dar învelişul antistatic este aplicat numai pe suprafața albă din interior. Acest lucru trebuie luat în considerare la pământarea echipamentului. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10⁹ Ohm, de ex. prin purtarea unor articole de încălțăminte adecvate. Îmbrăcămintea de protecție cu decolantă chimică corectă în funcție de pământare în prezența unei atmosfere explozive sau explozie sau în timpul manipularii unor substanțe inflamabile sau explozive. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică nu va fi folosită în atmosfere bogate în oxigen fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil pentru protecția muncii. Performanța de disipare electrostatică a îmbrăcăminteii poate fi afectată de umiditatea relativă, uzură, posibilele contaminări și învechire. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică va acoperi în permanență toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în cazul indoirilor și mișcărilor). Informații suplimentare cu privire la pământare pot fi oferite de către DuPont. Pentru a atinge protecția necesară anumitor aplicații, va fi necesară izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și protecției fermoarului. Vă rugăm să vă asigurați că ați ales echipamentul Tyvek® potrivit pentru activitatea desfășurată. Pentru recomandări, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Tyvek® sau compania DuPont. Utilizatorul va realiza o analiză de risc în baza căreia își va alege EPP. Acesta va fi singurul care va decide combinația corectă pentru combinarea de protecție a întregului corp și echipamentele auxiliare (mănuși, ghete, echipament de protecție respiratorie, etc.), precum și perioada pentru care combinarea Tyvek® poate fi purtat pentru o anumită activitate în ceea ce privește eficiența sa, confortul la purtare sau solicitarea termică. DuPont nu își asumă niciun fel de responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a combinezonelor Tyvek®.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțin probabil al prezenței unor defecte, nu folosiți combinezonul.

DEPOZITARE: Combinezanoale Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a pot fi depozitate la o temperatură cuprinsă între 15 și 25°C, în spații ferite de lumină (cutie de carton) și fără expunere la raze ultraviolete. DuPont a realizat teste de îmbătrânire naturală și accelerată, conducția fiind faptul că materialul Tyvek® își menține proprietățile de rezistență fizică și de protecție pentru o perioadă de peste 10 ani. Este posibil ca proprietățile antistatice să se reducă de-a lungul timpului. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanța de disipare este suficientă pentru activitatea desfășurată.

EVACUARE LA DEȘEURI: Combinezanoale Tyvek® pot fi incinerate sau îngropate într-un depozit de deșeuri controlat, fără a dauna mediului înconjurător. Evacuarea la deșeuri a îmbrăcăminteii contaminate este reglementată de legislația locală și națională.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost ultima dată verificat de către organismul notificat SGS, în iulie 2014.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Модель - Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a - модель защитных комбинезонов с капюшоном и резинкой на манжетах рукавов и штанин, по краю капюшона и на талии. 4 Маркировка CE – Комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества выданы в 2014 году организацией SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство) – которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. 5 Обозначает соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к одежде химической защиты. 6 Защита от радиоактивного загрязнения твердыми частицами в соответствии с стандартом EN 1073-2:2002. 7 Пункт 4.2. стандарта EN 1073-2 требует устойчивости к воспламенению. Тем не менее, модель Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a не испытывалась на устойчивость к воспламенению. 8 Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a – обработан антистатическим средством только с внутренней белой стороны и, при условии надлежащего заземления, обеспечивает антистатическую защиту в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 9 Пользователю следует прочесть настоящие инструкции по применению. 10 Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки и выберите правильный размер. 11 Год изготовления. 12 Воспламеняемый материал. Держать вдали от огня. 13 Не использовать повторно. 14 Евразийское соответствие (EAC) – Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011. Сертифицирован ВНИИС – Всероссийским научно-исследовательским институтом сертификации.

РАЗМЕРЫ ТЕЛА В CM					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188

ПЯТЬ ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).	Не гладить.	Не подвергать машинной сушке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать

Эксплуатационные характеристики синей и зеленой ткани Tyvek® и комбинезона Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ	МЕТОД ИСПЫТАНИЙ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС ПО EN*
Устойчивость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6
Устойчивость к растягиванию под действием изгиба	ISO 7854/B	> 100 000 циклов	6/6
Сопротивление трапециальному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10Н	1/6
Прочность на растяжение	EN ISO 13934-1	> 60Н	2/6
Прочность на прокол	EN 863	> 10Н	2/6
Поверхностное сопротивление при RH 25%***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	с внутренней стороны ≤ 25x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = неприменимо (Not applicable). *Согласно EN 14325:2004 **См. ограничения по применению			
СТОЙКОСТЬ ТКАНИ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)			
Химикат	Индекс проникновения – Класс по EN*	Оттালивающая способность – класс по EN*	
Серная кислота (30%)	3/3	3/3	
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3	

*Согласно EN 14325:20044		
СТОЙКОСТЬ ТКАНИ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗДУШНЫХ АГЕНТОВ		
Метод испытаний	Метод испытаний	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости с использованием синтетической крови	ISO 16603	3/6
Стойкость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 Процедура D	нет классификации
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологических зараженных аэрозолей	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	1/3

*Согласно EN 14126:2003		
ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК КОМБИНЕЗОНА В ЦЕЛОМ		
Метод испытаний	Результат испытаний	Класс по EN
Тип 5: Испытание на проникновение распыляемых твердых частиц (EN 13982-2))	Прошел*** L ₉₀ ≥ 90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%***	N/A
Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002	> 50	2 из 3***
Тип 6: Испытание на проникновение распыляемой под слабым напором жидкости (EN ISO 17491-4:2008, метод A)	Прошел	N/A
Прочность шва (EN ISO 13935-2)	> 75Н	3/6*

* Согласно EN 14325:2004. ** 82/90 означает, что 91,1% значений L₉₀ ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% значений L₈ ≤ 15%.
*** Испытание проводилось с герметизированными защитной лентой капюшоном, манжетами рукавов и штанин, а также заваркой клапаном молнии.

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у Вашего поставщика Tyvek® или в службе технической поддержки компании DuPont по адресу: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a предназначен для защиты пользователей от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5) и разбрызгиваемых или распыляемых в ограниченном количестве жидкостей (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: Воздействие некоторых особо мелких частиц или интенсивное воздействие расплываемых или разбрызгиваемых жидких опасных веществ может потребовать применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности и барьерной защиты, чем Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a. Пользователь перед применением должен удостовериться, что данный комбинезон пригоден для работы с используемым реагентом. Кроме того, пользователь следует удостовериться в том, что данные по проникновению для материала и для используемых(ого) веществ(а) свидетельствуют о пригодности данной защитной одежды для его работы. Прощайте швы комбинезона Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a не обеспечивают защиты ни от проникновения возбудителей инфекции, ни от просачивания жидкостей. Для более надежной защиты пользователь должен использовать комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, что и ткань (например, прошитые и загерметизированные защитной лентой швы). Пользователь должен обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его лица. Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a соответствует также требованиям стандартов EN 1149-1:2006 и EN 1149-5:2008 в отношении поверхностного сопротивления, но антистатическое покрытие нанесено только на внутреннюю белую поверхность. Это следует принимать во внимание в том случае, если одежда заземлена. Сопротивление между пользователем и землей должно быть ниже 10⁹ Ом; его можно снизить, например, путем ношения соответствующей обуви. Ни в коем случае нельзя снимать или открывать антистатическую одежду в воспаленной среде и во время работы с воспламеняемыми и взрывчатыми веществами. Нельзя использовать антистатическую одежду в обогащенных кислородом средах без предварительного согласования с ответственным инженером по технике безопасности. Способность антистатической одежды рассеивать электростатические заряды может ухудшиться под влиянием относительной влажности, а также в силу износа и повреждений, возможного загрязнения и старения. Антистатическая одежда во время нормального использования должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям материалы (в т.ч. при наклоне и движениях). Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Для достижения заявленной степени защиты для некоторых видов применения может быть необходимо загерметизировать с помощью защитной ленты манжеты на рукавах и вокруг щиколоток, а также капюшон и клапан молнии. Убедитесь, что выбранный Вами защитный комбинезон Tyvek® пригоден для выполняемой работы. Для получения рекомендаций просим обращаться в компанию DuPont или к своему поставщику Tyvek®. Пользователь должен провести анализ риска, на основании которого он решит, какие СИЗ следует выбрать. Только сам пользователь должен судить о том, в сочетании с каким дополнительным оснащением (перчатки, обувь, средства защиты органов дыхания и т.д.) следует носить комбинезон полной защиты тела и как долго можно носить комб износ Tyvek® на конкретной работе с учетом его защитных характеристик, удобства ношения или тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет никакой ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Tyvek®.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ: В маловероятном случае выявления дефектов не следует носить комбинезон.

ХРАНЕНИЕ: Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHF5a можно хранить при температуре 15-25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания УФ-лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что ткань Tyvek® сохраняет свои физические и защитные свойства на протяжении более 10 лет. Антистатические свойства со временем могут ухудшиться. Пользователь должен убедиться в том, что рассеивающие заряд свойства достаточны для конкретного применения.

УТИЛИЗАЦИЯ: Комбинезоны Tyvek® могут подвергаться сжиганию или захоронению на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Уничтожение загрязненной одежды регулируется государственными или местными законами.

Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена нотифицированным органом SGS в июле 2014 г.

LIETUVOS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Prekės ženklas. 2. Specialiosios aprangos gamintojas. 3. Modelio identifikavimas – „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5a yra apsauginė specialioji apranga su gobtuvu; rankogaliai, kelnų apdži, gobtuvo kraštas ir juosmuo su elastiniu tvarsčiu. 4. CE žymėjimas – specialioji apranga atitinka III kategorijos asmeninių apsauginių priemonių reikalavimus pagal Europos teisės aktus. Tuo patvirtino ir kokybės patvirtinimo sertifikatą išdavė 2014 m. „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6JA, JK, EB paskelbtosios įstaigos suteiktas identifikavimo Nr. 0120. 5. Nurodo atitikimą apsauginės aprangos nuo chemikalų Europos standartams. 6. Apsauga nuo užteršimo radioaktyviosiomis dalelėmis pagal EN 1073-2:2002. ▲ Pagal EN 1073-2 4.2. skirsnį būtinai atsparumas ugniai. Tačiau „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5a atsparumas ugniai nebūna patikrintas. 7. „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5a tik vidinis baltas paviršius yra apdorojtas antistatine medžiaga. Elektrostatinė apsauga atitinka EN 1149-1:2006 reikalavimus, įskaitant EN 1149-5:2008, jei yra tinkama žemėjimas. 8. Viso kūno apsaugos tipai, kuriuos užtikrina „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5a, apibrėžti pagal apsauginės aprangos nuo chemikalų Europos standartus: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034-2005+A1:2009 (6 tipas). „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5a taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B ir 6-8 tipų reikalavimus. 9. Naudojotas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 10. dydžio piktogramoje nurodomi kūno matmenys (cm) ir raidinis kodas. Įsmatuokite savo kūną ir pasirinkite reikiamą dydį. 11. Pagaminimo metal. 12. Degi medžiaga. Saugokite nuo ugnies. 13. Nenaudokite pakartotinai. 14. Eirąrijas atbilstbais apliecinėjums (EAC) – atbilsti Muitas savienbas tehniskajiem reglamentiem TRTS 019/2011. Sertifietis VNIS (Viskriejvas Zinatniski pētnieekaisk sertifikācijas institūts).

KŪNO MATMENYS CM

Dydis	Krūtinės apimtis	Ūgis	Dydis	Krūtinės apimtis	Ūgis
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188

PENKIOS PRIEŽIŪROS PIKTOGRAMOS REIŠKIA:

Neskalbti. Skalbimas kenkia apsauginėms savybėms (pvz., nusiplauna antistatinę medžiagą).	Nelyginti.	Nedžiovinti džiovykėje.	Nevalyti cheminiu būdu.	Nebalinti.

Mėlyno ir žalio „Tyvek®“ ir „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5a apsauginės savybės:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS	TYRIMO METODAS	REZULTATAI	EN KLASĖ*
Atsparumas trinciai	EN 530 (2 metodas)	> 100 ciklų	2/6
Klosčių atsparumas įtrūkimui	ISO 7854/B	> 100 000 ciklų	6/6
Atsparumas trapeciniam plešimui	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas pradiorimui	EN 863	> 10N	2/6
Paviršiaus atsparumas esant RH 25 %**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	vidus ≤ 2,5x10 ⁹ omų	N/A

N/A = netaikoma. *Pagal EN 14325:2004 **Žr. naudojimo aprašymą

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ ĮSISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalai	Sandarumo indeksas – EN klasė*	Hidrofobinis indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (20 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3

*Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ MEDŽIAGŲ ĮSISKVERBIMUIS		
Tyrimo metodas	Tyrimo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių įsiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	3/6
Atsparumas kraujo patogenų įsiskverbimui naudojant „Phi-X174“ bakteriofagus	ISO 16604 D procedūra	nėra klasifikacijos
Atsparumas užterštų skysčių įsiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologikai užterštų aerozolinių medžiagų įsiskverbimui	ISO/DIS 22611	1/3
Atsparumas užterštų kietųjų dalelių įsiskverbimui	ISO 22612	1/3

*Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO ĮSISAVYBIŲ TYRIMAS		
Tyrimo metodas	Tyrimo rezultatai	EN klasė
5 tipo: aerozolinių dalelių patekimo į vidų bandymas (EN 13982-2)	Išlaikė*** L ₈₀ 82/90 ≤ 30%*** L ₈ 10 ≤ 15%***	N/A
Apsaugos faktorius pagal EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
6 tipo: silpno apipurškimo bandymas (EN ISO 17491-4:2008, A metodas)	Išlaikė	N/A
Siūlių stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

*Pagal EN 14325:2004. ** 82/90 reiška, kad 91,1 % L₈₀ yra ≤ 30 %, o 8/10 reiška, kad 80 % L yra ≤ 15 %.

*** Tyrimai atlikti užklijuvus rankogalius, gobtuvo kraštus, kelnų apdžią ir užtrauktuko klodę.

Išsamesnės informacijos apie barjerinės apsaugos veikimą teiraukitės „Tyvek®“ tiekėjo arba „DuPont Techline“: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ĮPRASTOS NAUDOJIMO SRYTYS: „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5a specialioji apranga skirta darbuotojams apsaugoti nuo pavojingų medžiagų, taip pat apsaugoti taršai jautrius produktus bei procesus nuo žmonių skleidžiamų nešvarumų. Apranga dažniausiai naudojama atsišvelgus į cheminį toksiškumą ir pavojingą sąlygas siekiant apsaugoti nuo dalelių (5 tipas), nedidelio skysčio kiekio išsiliejimo arba užpurškimo (6 tipas).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: Enorint apsaugoti nuo tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyviau apipurškimo arba taškymo pavojingomis medžiagomis reikės specialiosios aprangos, kurios mechaninės ir apsauginės savybės yra stipresnės už „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5a. Prieš naudodamasis apranga naudotojas privalo įsitikinti, kad apranga apsaugo nuo konkretaus reagento. Be to, naudotojas turi išlaikyti naudojamos (-ų) medžiagos (-ų) sverbiomis į audinį ir cheminės skvarbos savybes. Dugysnuotos „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5a siūlės neapsaugo nuo infekcinių medžiagų ir skysčių įsiskverbimo. Jei reikia stipresnės apsaugos, naudotojas turi pasirinkti aprangą, kurios siūlės teikia tokią pačią apsaugą, kaip ir audinys (pvz., dugysnuotos ir užklijuotos siūlės). Naudotojas turi tinkamai žeminti aprangą ir ją devinėti asmenį „Tyvek® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5a atitinka EN 1149-1:2006 ir EN 1149-5:2008 paviršiaus atsparum reikalavimus, tačiau antistatinė danga yra padengta tik vidinis baltas paviršius. Į tai reikia atsižvelgti, jei aprangą žeminti. Naudotojo ir žemės varža turi būti mažesnė negu 10⁹ omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynę. Nuo elektrostatinio krūvio sklaidos apsaugos aprangos negalima atsegti arba nusivilti, jei yra degių ar sprogių medžiagų arba apdorojant degias ar sprogias medžiagas. Nuo elektrostatinio krūvio sklaidos apsaugančios aprangos negalima naudoti deguonimi prisotintoje aplinkoje negaus atsakingo saugos inžinieriaus leidimo. Nuo elektrostatinio krūvio sklaidos apsaugančios aprangos apsauginės savybės gali pakeistis

dėl santykių drėgnumo, nusidėvėjimo ir pažeidimų, galimo užteršimo ir senėjimo. Įprastai naudojant nuo elektrostatinio krūvio kildančias apsaugines aprangą turi uždegti visas neapsaugančias medžiagas (taip pat lenkiančias ir judančias). Išsamesnės informacijos apie žėminimą gali pateikti „DuPont“. Norint pasiekti reikiamą apsaugą konkrečiose srityse būtina užkljuoti rankogalius, kelnių apačią, gobtuvu kraštus ir užtraukti klostę. Įsitikinkite, kad pasirinkote darbi tinkamą „Tyvek“ aprangą. Patarimų kreipkitės „Tyvek“ tiekėjų arba „DuPont“. Rinkdamasis PPE, naudotojas turi įvertinti riziką. Naudotojas turi pasirinkti tinkamą visą kūną apsaugančią specialiąją aprangą ir papildomas priemones (pirštines, batus, kvepalinio apsaugines priemones ir t. t.) ir, atsižvelgdamas į apsaugines savybes, dėvėjimo patogumą arba temperatūrą, nustatyti, kiek laiko „Tyvek“ specialiąją aprangą galima dėvėti atliekant konkrečią užduotį. „DuPont“ neprisima jokios atsakomybės už netinkamą „Tyvek“ specialiosios aprangos naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOTI: jei aptiksite defektų (nedidelę tikimybę), specialiosios aprangos nedėvėkite.

LAIKYMASIS: „Tyvek“ Classic Xpert Colour“ modelio CHF5a specialiąją aprangą galima laikyti 15–25 °C temperatūroje tamsioje vietoje (kartoninėje dėžėje), kur nėra ultravioletinių spindulių. „DuPont“ atliko natūralaus ir paspirtinto senėjimo tyrimus ir priėjo prie išvados, kad „Tyvek“ audiniai išlaiko pakankamą fizinį stiprumą ir apsaugines savybes ilgiau negu 10 metų. Antistatinės savybės laikui bėgant gali prastėti. Naudotojas turi pasirūpinti, kad išskaidymo savybės atitiktų taikymo sritį.

ISMETIMAS: „Tyvek“ specialiąją aprangą galima sudeginti arba išmesti kontroliuojamame sąvartyne nekenkiant aplinkai. Užterštos aprangos išmetimą reglamentuoja nacionaliniai arba vietiniai įstatymai..

Šios instrukcijos turinį SGS notifikuoja įstaiga paskutinį kartą peržiūrėjo 2014 m. liepos mėnesį.

LATVIEŠU VALODA LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

1. Pretu zīmē. 2. Aizsargapģērbā ražotājs. 3. Modelis — Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a ir aizsargapģērb ar kapuci un elastigu aproču, potīšu, sejas un vidukļa daļu. 4. CE marķējums - aizsargapģērb atbilst Eiropas tiesību aktos noteiktajām III kategorijas individuālās aizsardzības līdzekļu prasībām. Atbilstības un kvalitātes novērtēšanas sertifikāts 2014. gadā izsniedza uzņēmums SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Lielbritānija; EK pieteiktais iestādes numurs 0120. 5. Norāda ķīmisko vielu iedarbības aizsargapģērb atbilstību Eiropas standartiem. 6. Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām atbilst standartam EN 1073-2:2002. 7. Standarta EN 1073-2:4.2, pantā ir noteikta prasība par ugunsizturību. Taču Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a ugunsizturība nav pārbaudīta. 8. Antistatiskā apstrāde ir veikta tikai Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a baltajai odei, un pareizās izemēšanas gadījumā aizsargapģērb nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, ieskaitot standartu EN 1149-5:2008. 9. Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a nodrošina to tipu visa ķermeņa aizsardzību, kas noteikti Eiropas standartos par aizsargapģērb pret ķīmisko vielu iedarību: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005+A1:2009 (6. tips). Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a atbilst arī standartam EN 14126:2003 5.8 un 6.8 tipa prasībām. 10. Apģērbā valkātājam ir jāizlasa šie lietošanas norād. 11. Apģērbā valkātājam ir jāizlasa šie lietošanas norād. 12. Apģērbā izmēra piktogramma norāda ķermeņa izmērus (cm) un attiecīgo izmēra burtu kodu. Nosakiet sava ķermeņa izmērus un izvēlieties atbilstošu izmēru. 13. Ražotāšanas gads. 14. Uzliesmojošs materiāls. Sargājiet no uguns. 15. Neizmantojiet atkārtoti. 16. Eurazijas attitiktis atitinka muiņu sajūnos TR TS 019/2011 tehniskos reglamentus (EAC). Patvirtināta VNIS (Rusijos sertifikavimo moksliinio tyrimo institutas).

ĶERMEŅA PARAMETRI (CM)

Izmērs	Krūšu apkārtmērs	Augums	Izmērs	Krūšu apkārtmērs	Augums	Izmērs	Krūšu apkārtmērs	Augums
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

PIECU PIKTOGRAMMU NOZĪME:

Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt apģērbā aizsargspējas (piemēram, sabojāt antistatisko pārklājumu).	Negludināt.	Nevēzēt centrifūgā.	Neveikt ķīmisko tīrīšanu.	Nebalināt.

Tyvek® un Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a (Blue un Green) īpašības:

AUDUMA FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS	PĀRBAUDES METODE	REZULTĀTS	KLASE ATBILSTOŠĀ STANDARTAM*
Nodilumizturība	EN 530 (2. metode)	> 100 ciklu	2/6
Plaisāšanas locījumi	ISO 7854/B	> 100 000 ciklu	6/6
Saraūšanās pretestības noturība pēc trapecevides metodes	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes stiprība	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	odere ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A=Neattiecas * Saskaņā ar standartu EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus

AUDUMA IZTURĪBA PRET ŠKIDRUMU CAURSŪŠANAS (EN ISO 6530)	CAURSŪŠANĀS INDEKSS — KLASE ATBILSTOŠĀ STANDARTAM*	UDĒSNECAURĪDĪBAS INDEKSS — KLASE ATBILSTOŠĀ STANDARTAM*
Ķīmiskā viela	Caursūšanās indekss — klase atbilstoši standartam*	Udensnecaurīdības indekss — klase atbilstoši standartam*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3

* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004

AUDUMA IZTURĪBA PRET INFĒCĪŠOŠU VIELU CAURSŪŠANAS	Pārbaudes metode	Klase atbilstoši standartam*
Pārbaudes metode	ISO 16603	3/6
Izturība pret asins un ķermeņa šķidrumu caursūkšanas, izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16604, procedūra D	Nav klasifikācijas
Izturība pret asinis pārmešātu patogēnu caursūkšanas, izmantojot Phi-X174 bakteriofāgu	EN ISO 22610	1/6
Izturība pret inficētu šķidrumu caursūkšanas	ISO/DIS 22611	1/3
Izturība pret bioloģiski inficētu izsmidzinātu vielu caursūkšanas	ISO 22612	1/3

* Saskaņā ar standartu EN 14126:2003

VISA APĢĒRBĀ PĀRBAUDES RĀDĪTĀJI	Pārbaudes rezultāts	Klase atbilstoši standartam
Izturības metode	Iztur*** L ₈₀ 82/90 ≤ 30%*** L ₈ 10 / 15%***	N/A
5. tips: pārbaude par izsmidzinātā daļiņu nopliudi uz iekšpusi (EN 13982-2)	> 50	2/3***
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2:2002	Iztur	N/A
6. tips: zema līmeņa iedarbības izsmidzinātā šķidruma iespiešanās pārbaude (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	> 75 N	3/6*
Suvju stiprība (EN ISO 13935-2)		

* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004 ** 82/90 nozīmē 91,1% L₈₀ vērtības ≤ 30%, un 8/10 nozīmē 80% L₈ vērtības ≤ 15% *** Pārbaude veikta, kad aproces, potīšu daļa un kapuce bija nostiprināta ar lenti un rāvējslēdzēju — ar atloku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, sazinieties ar Tyvek® piegādātāju vai skatiet informāciju DuPont tehniskā atbalsta vietnē: www.dpp-europe.com/technicalsupport

STANDARTA LIETOŠANĀ: Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a aizsargapģērbī ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai sensitīvu produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku darbības radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmisko vielu toksiskuma un iedarbības apstākļiem parasti šie aizsargapģērbī tiek izmantoti aizsardzībai pret vielu daļiņu iedarību (5. tips) un ierobežotai aizsardzībai pret šķidrumu šļakatām un izsmidzinātiem šķidrumiem (6. tips).

LIETOŠANAS IERĒBEŽOJUMI: aizsardzībai pret noteiktu ļoti sīku daļiņu, intensīvas iedarbības izsmidzinātu šķidrumu bīstamo vielu un to šķidrumu šļakatām iedarību var būt nepieciešami aizsargapģērb, kuru ķermēniskā izturība un aizsardzība ir lielāka, nekā nodrošina Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a. Lietotājam pirms apģērbā izmantošanas ir jānodrošina apģērbam piemērots reaģents. Turklāt lietotājam ir jāpārbauda auduma un ķīmisko vielu caursūkšanas dati saistībā ar izmantoto(ajām) vielu(ām). Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a šīs viles nenodrošina aizsardzību pret inficējošām vielām vai šķidrumu caursūkšanas. Lai nodrošinātu lielāku aizsardzību, valkātājam jāizvēlas tāds aizsargapģērb, kura šuves nodrošina tikpat lielu aizsardzību kā audums (piemēram, ar sašūtiem un ar lenti pārklātiem vītiem). Lietotājam ir jānodrošina atbilstošs apģērbā un valkātāja zemējum. Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a atbilst virsmas pretestības prasībām, kādas noteiktas standartā EN 1149-1:2006 un EN 1149-5:2008, taču antistatiskais pārklājums ir tikai balās odesres iekšpusē. Tas jāņem vērā, zemiejot apģērbu. Pretestība starp lietotāju un zemi ir jābūt mazāka par 10° omiem, piemēram, uzvelkot piemērotus apavus. Elektrostatiski disipatīvu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt vietā, kur ir uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas gāzes, kā arī, rīkojoties ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiski disipatīvu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vietās, kur ir augsta skābekļa koncentrācija, ja iepriekš nav saņemta atļauja no atbildīgā drošības specialista. Apģērbā elektrostatiski disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, plīsumi, iespējama piesārņojums un vecums. Parastās lietošanas laikā elektrostatiski disipatīvam aizsargapģērbam ir pastāvīgi jānosodz visi neitralizētie materiāli (tostarp lokoties un kustoties). Papildinformāciju par zemešanu var sniegt DuPont. Lai noteiktos apstākļos nodrošinātu minēto aizsardzību, aproces, potīšu daļa, kapuce un rāvējslēdzēja atloks ir jānostiprina ar lenti. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat ievērojis darbam piemērotu Tyvek® apģērbu. Lai saņemtu padomu, sazinieties ar Tyvek® piegādātāju vai DuPont. Lietotājam ir jāveic riska analīze, lai atkarībā no tās rezultātiem izvēlētos atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai lietotājs ir atbildīgs par visa ķermeņa aizsargapģērbu un papildapdrojuma (cimdi, apavi, elpceļu aizsarglīdzekļi utt.) izvēli, kā arī par to, cik ilgi Tyvek® aizsargapģērbu var izmantot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargspējas, apģērbā ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību saistībā ar nepareizu Tyvek® aizsargapģērbā izmantošanu.

PIRMS LIETOŠANAS: neizmantojiet aizsargapģērbu, ja tas ir bojāts (tas gan ir maz ticams).

GLABĀŠANA: Tyvek® Classic Xpert Colour modelis CHF5a aizsargapģērbis jāglabā 15–25 °C temperatūrā, tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts ultravioletajam starojumam. Uzņēmums DuPont ir veicis dabiskās un patērētāja novecošanās pārbaudes. Rezultāti liecina, ka Tyvek® audums pietiekamas fiziskās izturības un aizsargājošās īpašības saglabā vairāk nekā 10 gadus. Apģērbā antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jānodrošina, lai aizsargapģērbā disipatīvās īpašības atbilstu lietojumam.

UTILIZEERITÄNÄ: Tyvek® aizsargāpārību var sadedzināt vai aprakt atbilstošā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma teritorijā, neradot kaitējumu videi. Piesārņota apgārba utilizēšanu regulē valsts un vietējie tiesību akti. Šīs instrukcijas saturu pēdējo reizi izskatīja SGS pilnvarotā iestāde 2014. gada jūlijā.

EESTI KEEL

KASUTUSJUHEND

1 Kaubamärk. 2 Kombinesooni tootja. 3 Mudeli nimetus – Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a on kapuutsiga kaitseriistuse mudeli nimetus. Kaitseriistusel on teibitud õmblused ning elastne manseti-, pahkluu-, näoumbriuse- ja pihaosa. 4 CE-märgistus – kombinesoon vastab Euroopa õigusaktide alusel isikukaitselahendite III kategooria nõuetele. Tüübikats ja kvaliteedikontrolli sertifikaadid on 2014. a välja andnud SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK ja neil on EÜ teavitatud asutuse number 0120. 5 Tähistab vastavust keemiakaitseriistuse Euroopa standarditele. 6 Kaitse teatud radioaktiivse saaste eest vastavalt standardile EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab süttimiskindlust. Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a süttimiskindlust siiski ei katsetatud. 8 Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a valge sisepind on antistaatiliselt töödeldud ja kaitseb õige maandumise korral elektrostaatilisest lahenduse eest vastavalt standardile EN 1149-1:2006, sh EN 1149-5:2008. 9 Kogu keha kaitse, tüübid, millele vastab Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a, nagu on määratletud keemiakaitseriistuse Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tüüp 6). Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a vastab ka standardi EN 14126:2003 nõuetele – tüüp 5-B ja 6-B. 10 Kandja peab selle kasutajehuudeni läbi lugema. 11 Suuruse valimise kujutisel on esitatud keha mõõdud (cm) ja vastavus tähtkoode. Kontrollige oma keha vajalikud mõõdud üle ja valige sobiv suurus. 12 Tootmisajast. 13 Tuleohhtlik materjal. Hoidke eemal lahtisest tulest. 14 Ärge kasutage korduvalt. 15 Euraasia vastavus (EAC) – vastab Tolliliidu TRTS 019/2011 tehnilisele eeskirjale. Sertifitseeritud „VINUS“, Venemaa sertifitseerimise teadusinstituudi poolt.

KEHA MÕÕDUD SENTIMEETRIOTES								
Suurus	Rinnaümbmõõt	Pikkus	Suurus	Rinnaümbmõõt	Pikkus	Suurus	Rinnaümbmõõt	Pikkus
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	Suurus	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXL	124 - 132	192 - 200

VIIE HOOLDUSTÄHISE TÄHENDUS:

Mitte pesta. Pesemine vähendab kaitsevõimet (nt antistaatiline kaitsekiht pestakse välja).	Mitte triikida.	Mitte kuivatada pesukuiatis.	Mitte kasutada keemilist puhastust.	Mitte valgendada.

Sinise/roheline kombinesooni Tyvek® ja Tyvek® Classic Xpert Colour mudeli CHF5a omadused:

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED	KATSEMEETOD	TULEMUS	EN-I-KLASS*
Kulumiskindlus	EN 530 (meetod 2)	> 100 tsüklit	2/6
Vastupidavus paindumisel pragunemise suhtes	ISO 7854/B	> 100 000 tsüklit	6/6
Vastupidavus trapesikujulise rebenemise suhtes	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Torkekindlus	EN 863	> 10N	2/6
Pinnatugevus 25% õhuniiskuse korral**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	sees ≤ 2,5x10 ⁴ Ohm	N/A

N/A=pole kohaldatav. *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Luuge kasutuspiiranguid

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIVUSE SUHTES (EN ISO 6530)		
Keemikal	Läbitungivuse indeks – EN-i klass*	Hülgavuse indeks – EN-i klass*
Väevetlape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

* Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS INFETSIOONIKITAJATE LÄBITUNGIVUSE SUHTES		
Katsemeetod	Katsemeetod	EN-i klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungivuse suhtes, kasutades vereasendajat	ISO 16603	3/6
Vastupidavus vere kaudu edasikandvate patogeenide suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604/Protseduur D	Lüüritseta
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungivuse suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungivuse suhtes	ISO/DIS 22611	1/3
Vastupidavus saastunud tahkete osakeste läbitungivuse suhtes	ISO 22612	1/3

* Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KOMBINESOONI KATSETAMISE TULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-i klass
Tüüp 5: osakeste sisseimbumine aerosoolidest (EN 13982-2)	Läbituvus*** L: 82/90 ≤ 30%*** L: 8/10 ≤ 15%***	N/A
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tüüp 6: madalatasemelise puhastamisega (EN ISO 17491-4:2008, meetod A)	Läbituv	N/A
Õmbluse tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Vastavalt standardile EN 14325:2004. ** 82/90 tähendab 91,1% L₅₀ väärtusi ≤ 30% ja 8/10 tähendab 80% L väärtusi ≤ 15%.

***Katse, mille korral oli manseti- ja pahkluosad, kapuutsi serv ning tõmbliku klapp kinni teibitud.

Kaitseriistuse toimivuse kohta lisateabe saamiseks pöörduge Tyvek® i edasimüüja või DuPontTechline'i poole: www.dpp-europe.com/technicalsupport

TAVALISED KASUTUSALAD:Kombinesooni Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a on välja töötatud selleks, et kaitsta töötajaid ohtlike ainetest või vältida tundlike toodete ja protsesside saastamist inimeste poolt. Sõltuvalt keemilises toksilises tasekest ja kokkupuutingimustest kasutatakse neid tavaliselt inimeste kaitseks osakeste eest (tüüp 5), teatud hulga vedeliku pritsimise või puhastamise eest (tüüp 6).

KASUTUSPIIRANGUD: Teatud väga peente osakeste, ulatusliku vedeliku puhastamise ja ohtlike ainetest pritsmetega kokkupuute korral tuleks kasutada kombinesooni, millel on suurem mehaaniline tugevus ja tõhusamad kaitseomadused kui need, mis on Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a. Kasutaja peab riistuse ohtu tagamiseks sobiva reaktiivi olemasolu tagama enne kasutust. Lisaks peab kasutaja kontrollima kasutatavate ainetest puhul kanga ja keemilise läbitungivuse andmeid. Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a õmblused ei kaitse infektsioonikitajate ega vedelike läbitungivuse eest. Parema kaitse tagamiseks peaks kandja valida selliste õmblustega kaitseriistuse, mis pakub vastavalt kangale piisavalt kaitset (nt toetõlmõmblused ja teibitud õmblused) Kasutaja tagab nii kaitseriistuse kui ka kandja õige maandumise. Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a vastab standarditele EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2008 pinnatugevuse nõuetele, kuid selle antistaatiline kaitsekiht on ainult valgel sisepinnal. Seda tuleb riistuse maandumisel arvesse võtta. Kasutaja ja maapinna vaheline takistus on sobivate jalatsite kandmise korral väiksem kui 10° oomi. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriistust ei tohi arvada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus kohas või kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid käsitsedes. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriistust ei tohi hapnikuga rikastatud keskkonnas kasutada ilma vastutava ohutusinseneri eelneva nõusolekuta. Elektrostaatilisest laengut hajutava kaitseriistuse elektrostaatilisest laengu hajutamise võimet võib mõjutada suhteline õhuniiskuse, kulumine ja rebenemine, võimalik saastumine ja riistuse vananemine. Elektrostaatilisest laengut hajutavat kaitseriistust katab tavakasutusse korral (sh kummardamisel ja liigutamisel) piisavalt kõik muud nõuetele mittevastavad materjalid. Lisateavet maandumise kohta saate DuPontilt. Teatud olukordades on vajalik kaitse saavutamiseks väga manseti- ja pahkluosad ning kapuutsi serv ja tõmbliku klapp kinni teipida. Veenduge, et olete valinud oma toki jaoks sobiva Tyvek® i kombinesooni. Abi saamiseks pöörduge Tyvek® i edasimüüja või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille alusel ta valib omale isikukaitselahendite. Kasutaja otsustab ise, milline on tema jaoks õige kaitseriistuse ja lisavarustus (kindad, jalatsid, hingamiskaitsevahendid jne) ja kui kaua Tyvek® i kombinesooni konkreetse tüüpi jaoks saab kasutada, võttes arvesse selle kaitsevõimet, kandmismugavust või kuumuskindlust. DuPont ei vastuta mingil viisil Tyvek® i kombinesoonide vale kasutuse eest.

ETTEVAHETAMINE KASUTAMISEKS: Defekide ilmnemise korral (mis on ebatüüpiline) ärge kombinesooni kandke.

HOIUSTAMINE: Kombinesooni Tyvek® Classic Xpert Colour mudel CHF5a võib hoiustada pimedas ruumis (pappkastis) temperatuuril 15–25°C UV-kiirguse eest kaitstult. DuPont on teinud loomuliku ja kiirendatud vananemise katsed, millest selgus, et Tyvek® i kangas säilibat piisava füüsilise tugevuse ja kaitsevõime enam kui 10 aasta jooksul. Antistaatilisest omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab veenduma, et staatilise laengu hajutamise võime on kasutamiseks piisav.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE: Tyvek® i kombinesooni võib põletada või matta hallatavasse prügilasse, ilma et see keskkonda kahjustaks. Saastunud riistuse kasutusest kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

Käesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2014. aasta juuli.

TÜRKÇE

TALİMATLARI

1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanımı - Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5a, üzeri bantlanmış dikleştir ve el-ayak bileği, yüz ve bel kısmında elastikliği sahip başlıklı koruyucu tulumun model adıdır. 4 CE işareti – Sız konuslu tulum, Avrupa yasalarına göre Kategorii III Kişisel Koruma Ekipmanı için belirlenmiş gerekliliklere uygundur. Tip testi ve kalite güvence sertifikaları, AB onaylı kuruluş numarası 0120 ile tanımlı olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS226WA, UK tarafından 2014'de hazırlanmıştır. 5 Kimyasal koruyucu giysiler için Avrupa standartlarıyla uyumlu olduğunu belirtmektedir. 6 EN 1073-2:2002 ile uyumlu olarak partikül radyoaktif kontaminasyona karşı koruma sağlar. 7 EN 1073-2'nin 4.2 sayılı hükümü tutumuya karşı direnç gösterir. Ancak tutumuya karşı direnç Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5a için test edilmemiştir. 8 Tyvek® Classic Xpert Renkli model CHF5a, yalnızca 4 beyaz yüzeyinde antistatik işleminden geçmiştir ve uygun şekilde topraklandığında EN 1149-1:2006 ve EN 1149-5:2008 ile uyumlu olarak elektrostatik koruma sağlanmaktadır.

IFU.22

ΟΙ ΠΕΝΤΕ ΠΙΚΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).	Απαγορεύεται το σιδέρωμα.	Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου.	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα.	Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού.

Απόδοση μπλε και πράσινης φόρμας Tyvek® και Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΕΝ*
Αντίσταση στην τριβή	EN 530 (μέθοδος 2)	> 100 κύκλοι	2/6
Αντίσταση στις ρυτίδες σε κάμψη	ISO 7854/8	> 100.000 κύκλοι	6/6
Αντοχή σε τραπεζοειδές σχίσμα	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Δύναμη εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10N	2/6
Αντοχή επάνοψιας σε Σχετική Υγρασία 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	εσωτερικά ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται. *Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 **Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)	Δείκτης διείσδυσης – Κατηγορία ΕΝ*	Δείκτης απωθητικότητας – Κατηγορία ΕΝ*
Χημική ουσία	3/3	3/3
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΟΧΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΛΟΙΜΟΓΟΝΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ	Μέθοδος ελέγχου	Κατηγορία ΕΝ*
Μέθοδος ελέγχου	ISO 16603	3/6
Αντοχή στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16604 Διαδικασία D	Χωρίς ταξινόμηση
Αντοχή στη διείσδυση αιματογενούς μεταδοθέντων παθογόνων με χρήση βακτηριόφαγου Phi-X174	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22611	1/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22612	1/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΑΠΟΔΟΣΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΣΩΜΗΣ ΦΟΡΜΑΣ	Αποτέλεσμα ελέγχου	Κατηγορία ΕΝ
Μέθοδος ελέγχου	Εγκρίθηκε***	Δ/Ε
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων λεπτών σωματιδίων (EN 13982-2)	$L_{50,82/90} \leq 30\%^{**}$ $L_{50,8/10} \leq 15\%^{**}$	Δ/Ε
Παράγοντας προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008, μέθοδος A)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Δύναμη ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ** Το 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμηών $L_{50,82/90}$ είναι ≤ 30% και το 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμηών $L_{50,8/10}$ είναι ≤ 15%.

*** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδειξη κολλητικής ταινίας σε μονάστες, κουκούλα και σατράντζους και κάλυμμα φερμουάρ.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις ιδιότητες φαρμάκων που παρέχει, επικοινωνήστε τον προμηθευτή του Tyvek® ή την υπηρεσία DuPont Techline: www.dpp-europe.com/technicalsupport

ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για την προστασία ευαίσθητων προϊόντων και διαδικασιών από τη μόλυνση από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται συνήθως για την προστασία έναντι σωματιδίων (Τύπος 5), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμό υγρών (Τύπος 6).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντακτικοί ψεκασμοί υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορμών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μονωτικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει τη σωστή συμβατότητα αντίδρασής του προς ένδυμα. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διείσδυσης του υφάσματος, οι χημικές ουσίες για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Οι ραμμένες ραφές του μοντέλου Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a δεν προσφέρουν φραγή σε λοιμογόνους παράγοντες, ούτε και φραγή στη διείσδυση υγρών. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει κάποιο ένδυμα με ραφές που προσφέρουν ισοδύναμη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες ραφές και καλυμμένες με κολλητική ταινία ραφές). Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η φόρμα Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης των προτύπων EN 1149-1:2006 και EN 1149-5: 2008 αλλά διαθέτει αντιστατική επίστρωση μόνο στην εσωτερική λευκή επιφάνεια. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη αν υπάρχει γείωση του ενδύματος. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 10⁶ Ohm, π.χ. με χρήση των κατάλληλων υποδημάτων. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από τη DuPont. Για την επίτευξη της αξιόπιστης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίδειξη κολλητικής ταινίας στις μονάστες, τους σατράντζους και την κουκούλα, καθώς και κάλυμμα φερμουάρ. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τα ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης φόρμας προστασίας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας, κ.λπ.) καθώς και το διάστημα για το οποίο μια φόρμα εργασίας Tyvek® μπορεί να φορεθεί για μια συγκεκριμένη εργασία ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορμών εργασίας Tyvek®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΦΥΛΑΞΗ: Οι φόρμες Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5a μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25 °C σε σκεπασμένο μέρος (χωρτοκώβωτο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επιταχυνόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή και μονωτικές ιδιότητες για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 10 έτη. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® μπορούν να αποφευχθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή την τοπική νομοθεσία.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγίων επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον Κοινοποιημένο Οργανισμό SGS τον Ιούλιο του 2014.



The miracles of science™

Copyright© 2014 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.dpp-europe.com

DuPont Personal Protection

L-2984 Luxembourg

Tyvek® Classic Xpert Colour July 2014/24/V1